



listopad - novembre 2010

240, rue de Rivoli - 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • Fax : 01 47 03 90 03 • www.wirtualnafrancja.com • www.dziendobry.fr

Adwokat

Małgorzata LAURICHESSE

11, Bd de Sébastopol - 75001 PARIS

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie
(Mówimy po polsku)

Kom. : 06 89 51 01 23

Fax : 01 80 27 00 96

www.laurichesse-avocat-avotreecoute.com

e-mail : malgomsl@neuf.fr

Zamek Langeais



p. 3-9

NOWY GABINET
Ginekologiczno - położniczy
Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC
75014 PARIS

m° Alésia

(mówimy po polsku)

Tél. : 01 43 35 39 60

Zabawa Andrzejkowa

sobota 27 listopada 2010
godz. 21:00

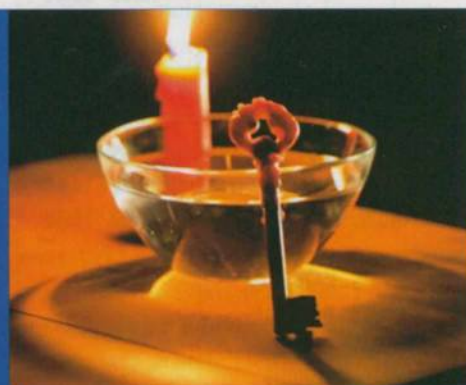
Salons Vianey

Quai de la Rapée - 75012 Paris
métro : Quai de la Rapée

W cenie biletu :

- dwa gorące posiłki
- lampka wina
- stół suto zastawiony

(wstęp 100 € od pary)



Informacje - Rezerwacja :

7, rue René Boulanger - 75010 Paris
06 62 75 50 06 - 01 42 38 63 20

Adwokat
Marta CICHOSZ
61, av. de la Grande Armée
75016 Paris
Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87

GRUPA
franspol

Producent chemii budowlanej

www.franspol.com.pl

Franspol vous invite au Salon
Firma Franspol zaprasza na Targi

Couleurs
LE SALON PROFESSIONNEL DE LA RÉNOVATION
ET DE LA DÉCORATION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE 2010

**DES PRIX
ATTRACTIFS!**
ATRAKCYJNE NAGRODY!
więcej na str. 4 >>



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny

do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl



Champagne
Jackowiak - Rondeau

Sélection Officielle Polonaise





Champagne - Vieille Fine de la Marne
Liqueur Champenoise - Ratafia de la Champagne
Visites sur rendez-vous

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims - tél. : 03 26 49 20 25

info@champagne-jackowiak-rondeau.com • www.champagne-jackowiak-rondeau.com

Polska, Polska... cała Polska !

Dzięki A.F.P.E. Dzień Dobry, najlepsze linie lotnicze biorą Was pod swoje skrzydła !

	LUNDI PONIEDZ. (1)	MARDI WTOREK (2)	MERCREDI ŚRODA (3)	JEUDI CZWARTEK (4)	VENDREDI PIĄTEK (5)	SAMEDI SOBOTA (6)	DIMANCHE NIEDZIELA (7)
PARIS - WARSZAWA POLISH AIRLINES  tél. : 01 47 03 90 02	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50
WARSZAWA - PARIS POLISH AIRLINES  tél. : 01 47 03 90 02	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 -	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:30 - 11:00 - 16:15 - 18:40 -	08:30 - 11:00 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20
PARIS - WARSZAWA  tél. : 01 47 03 90 00	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 - 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55
WARSZAWA - PARIS  tél. : 01 47 03 90 00	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 -	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30
PARIS - RZESZOW (via WARSZAWA)	07:15 - 13:10 12:00 - 17:40	07:15 - 13:10 12:00 - 17:40	12:00 - 17:30 -	07:15 - 13:20 12:00 - 17:30	07:15 - 13:10 12:00 - 17:40	07:15 - 13:20 12:00 - 17:40	12:00 - 17:40 -
RZESZOW - PARIS	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 -	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	14:00 - 18:40 - -	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20
BEAUVAIS - WARSZAWA	20:55 - 23:00	-	20:55 - 23:00	-	20:55 - 23:00	-	20:55 - 23:00
WARSZAWA - BEAUVAIS	18:10 - 20:25	-	18:10 - 20:25	-	18:10 - 20:25	-	18:10 - 20:25
PARIS CDG - KRAKOW	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20
KRAKOW - PARIS CDG	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10
PARIS CDG - Krakow	08:20 - 10:30	-	08:20 - 10:30	-	11:20 - 13:30	10:55 - 13:05	08:00 - 10:10
KRAKOW - PARIS CDG	14:00 - 16:15	-	14:00 - 16:15	-	14:00 - 16:15	13:35 - 15:50	10:40 - 13:00
BEAUVAIS - KATOWICE	-	12:35 - 14:35	-	12:35 - 14:35	-	12:35 - 14:35	-
KATOWICE - BEAUVAIS	-	10:00 - 12:05	-	10:00 - 12:05	-	10:00 - 12:05	-
BEAUVAIS - POZNAN	-	-	-	14:05 - 15:55	-	-	14:05 - 15:55
POZNAN - BEAUVAIS	-	-	-	11:40 - 13:35	-	-	11:40 - 13:35
PARIS - WROCLAW	-	18:30 - 20:20	-	18:30 - 20:20	-	18:30 - 20:20	-
WROCLAW - PARIS	-	16:05 - 18:00	-	16:05 - 18:00	-	16:05 - 18:00	-
BEAUVAIS - GDANSK	-	17:20 - 19:20	-	-	-	17:20 - 19:20	-
GDANSK - BEAUVAIS	-	14:40 - 16:50	-	-	-	14:40 - 16:50	-

Polska na wyciągnięcie ręki !

Tanie przeloty do Polski
w Biurze A.F.P.E.

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel. : 01 47 03 90 02

Kupując bilet wcześniej oszczędzasz !

PŁACĄC KARTĄ KREDYTOWĄ OTRZYMASZ BILET

TEGO SAMEGO DNIA za pośrednictwem

e-mail, faksu lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 01 47 03 90 02

Bilety do nabycia

w Biurze A.F.P.E.

Dzień Dobry

240, rue de Rivoli

75001 Paris

Avec
le télé-règlement
par carte de crédit
**RECEVEZ VOS BILLETS
SOUS 2 JOURS!**

(RDC - cour, parter w podwórzu)

Biuro czynne codziennie

od 10:30-18:00

Biuro zamknięte w soboty

Place
de la CONCORDE



métro Concorde

240, Rue de RIVOLI

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02

Rue
CAMBON

a następnie Ludwik XI w XV wieku wybrał ten skalisty cypel, aby na nim zbudować twierdzę.

Można zobaczyć pozostałości twierdzy potężnego hrabiego Andegawenii, a kilka metrów poniżej znajduje się nadal w idealnym stanie zamek Ludwika XI. Zamek prezentuje podwójne architektoniczne oblicze: średniowieczną twierdzę od strony miasta, oraz renesansową rezydencję od strony ogrodu. Siła i piękno tej historycznej rezydencji są szczególnie żywe poprzez jej wewnętrzną wystrój.

Dwie twarze zamku Ludwika XI

W 1465 roku na ruinach twierdzy Fulka III Czarnego, Ludwik XI nakazał budowę nowego zamku, doskonale zachowanego do dziś. Król rezyduje w Plessis-les-Tours: aby zabezpieczyć dostęp do Loary, który prowadzi do Tours i pokazać swoją władzę nad regionem, prosi on swojego przyjaciela i doradcę Jean Bourré, aby zbudował nową twierdzę w Langeais. Projekt pozostaje niedokończony, ale reprezentuje on unikalną podwójną twarz średniowiecza i renesansu.

Od strony miasta, fasada zachwyca swym charakterystycznym wyglądem twierdzy posiadającej dwie potężne wieże i kurtyny. Ta masywna budowla zwieńczona jest krytym przejściem na mury obronne, które można obejść.

Potężny pawilon z dwoma zwodzonymi mostami, dla rycerzy i pieszych, oznacza wejście do zamku; mechanizm tych



urządzeń jest w idealnym stanie i główny most zwodzony jest uruchamiany codziennie w momencie otwarcia i zamknięcia dostępu do zamku. Zamek Ludwika XI nigdy nie został zaatakowany i jego przeznaczenie, styl obronny jest połączony z urządzeniem godnym luksusowej rezydencji.

Od strony ogrodu, zamek wygląda bardziej przyjaźnie: liczne otwory wskazują, że chciano, aby to miejsce było również przyjemne w życiu codziennym.

Wyrte liście wokół drzwi i okien, oraz

zwieńczone świetliki zdobią górną część zamku. Jego architektura jest na pograniczu średniowiecza i renesansu.

Królewski ślub Anna Bretońskiej

Doradcy Ludwika XI organizują historyczny ślub w przeddzień 6 grudnia 1491, przy drzwiach zamkniętych, w celu przyłączenia księstwa Bretanii do Królestwa Francji. Małżeństwo to zapoczątkowało permanentną unię pomiędzy Bretanią, a Francją.

Król, który zmarł w 1483 roku nie mógł sobie wyobrazić lepszej sytuacji dla swojego syna i jego królestwa.

Karol VIII poślubił Anne Bretońską w Langeais, w obecności zaledwie piętnastu świadków. Czemu zachowano aż taką ostrożność?

Anna była już w związku małżeńskim z Maksymilianem Habsburgiem, przyszłym cesarzem Świętego Cesarstwa Rzymskiego Narodu Niemieckiego; zawarte małżeństwo przez pełnomocnika nie zostało jeszcze unieważnione. Z drugiej strony, Karol VIII był zaręczony z Małgorzatą Habsburską, córką Maksymiliana Austrii! W ten właśnie sposób uświadomiono jej, że serce ma swoje racje, ale że racja czasami nie ma serca; 14-letnia Anna była najlepszą partią w Europie. Dwaj notariusze napisali pod dyktando dwóch kanclerzy: "Księżna Bretanii przynosi Księstwo i zobowiązuje się że jeśli mąż umrze, poślubi jego następcę, nowego króla Francji". Tak oto też stanie się w 1498, kiedy to po śmierci Karola VIII



Salle du mariage (photo : J.M. Laugery)



poślubia ona księcia Orleanu, nowego Ludwika XII.

Miały też tu miejsce inne ważne wydarzenia z historii królestwa Francji. Po tym słynnym weselu Langeais przez kilka wieków twierdza należała dalej do posiadłości królewskich.

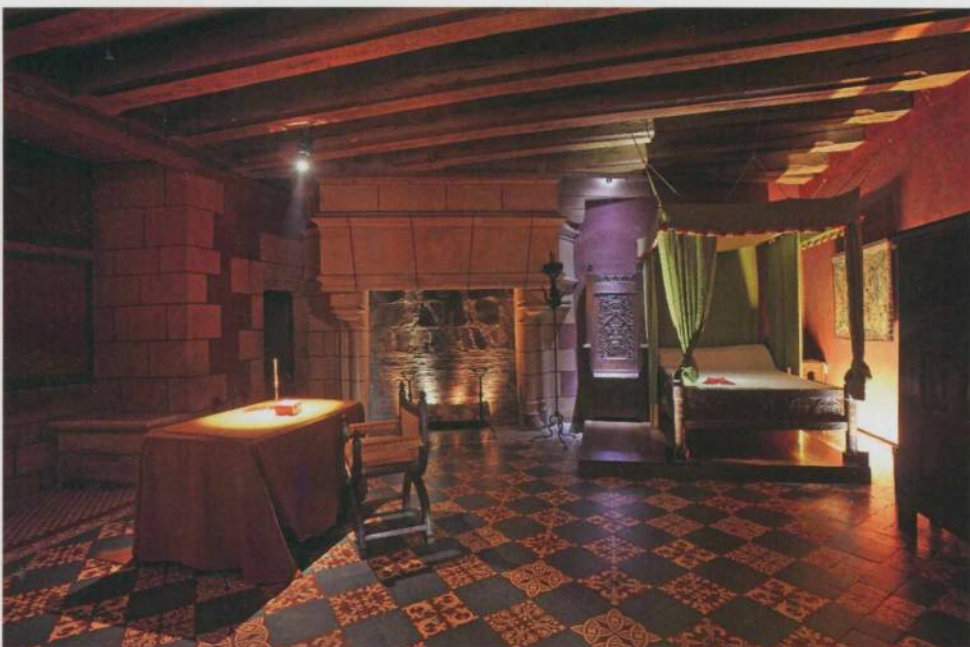
W 1766 Langeais został on kupiony przez księcia Luynes. Zamek nie był zniszczony podczas rewolucji i został on posiadłością kolekcjonera Christopa Barona.

Ale rozkwit Langeais ma miejsce dopiero w 1886 roku, kiedy Jacques Siegfried kupuje zamek i w nie całe dwadzieścia lat odzyskuje on całą swoją okazałość. Siegfried wyposażył zamek, a w 1904 roku zaoferował go w całości Instytutowi Francuskiemu.

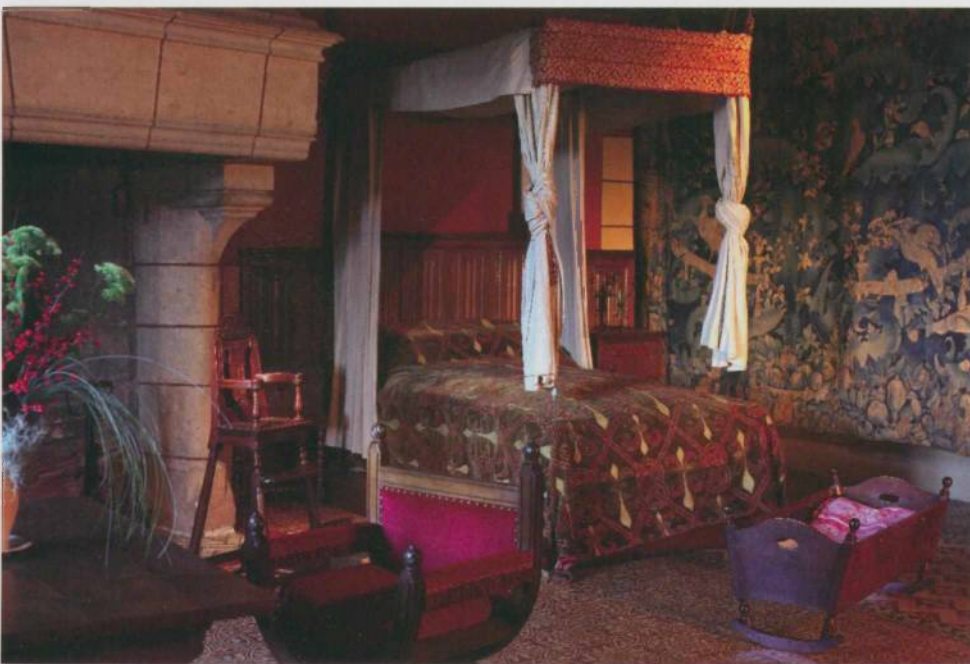
Rozważny miłośnik sztuki

Jacques Siegfried, wraz ze swoją żoną Thérèse Nègre, był wielkim pasjonatem i konserwatorem zabytków. Przez 20 lat odrestaurował, odnowił i umeblował wnętrza. Powoli odzyskiwał Langeais blask swojej przeszłości.

Jacques Siegfried urodził się w Mulhouse w 1840 roku. W wieku zaledwie dwudziestu lat, rozpoczął współpracę z prosperującymi domami handlowymi Siegfried, które posiadały okazałe sklepy w Le Havre, ale także w Liverpoolu, Nowym Orleanie i w Bombaju. W 1866 roku założył z bratem Szkołę Handlu Mulhouse. Rząd francuski zatrudnił Siegfried w celu rozwinięcia handlu francuskiego za granicą.



Chambre de retrait (photo : J.M.Laugery)



Mecenas Langeais był wielkim kolekcjonerem. Ze swoich licznych podróży, jakie odbył po całym świecie przywiózł mnóstwo mebli i przedmiotów dekoracyjnych: mebli i antyków, odrestaurowane lub odtworzone płaskorzeźby, obrazy, gobeliny ... dziś ten zbiór dzieł sztuki jest bezcenny.

W 1904 roku, po zrealizowaniu części planów odbudowy, Jacques Siegfried życzy sobie, aby Langeais był dostępny dla wszystkich. Dlatego też oddaje zamek w ręce Instytutu Francuskiego, który jest właścicielem zamku do dziś.

Od mebli ruchomych do komfortu renesansowego.

Obserwując ewolucję mebli zamkowych, można dostrzec zmiany stylu życia w późnym średniowieczu.

Władcy średniowiecza przemieszczają się od zamku do zamku: meble muszą więc być mobilne. Najczęściej używanymi meblami są kufry, których ręczki umożliwiają łatwy transport. Krzesła są składane, stoły można szybko złożyć i rozłożyć. W wyposażeniu zamku dominują również gobeliny, które można zawieszać, gdzie się tylko chce, w zależności od nastroju i pogody.

Po średniowieczu szlachta pomału osiedla się: meble dostosowuje się do tej zmiany, szczególnie kredensy, które zamieniają się w bufety, a następnie w gabinety. Ponadto potężne szafy, które do tej pory znajdowały się w kościołach, można teraz zobaczyć na dworach. Forma mebli ulegała powolnym zmianom, kształty średniowiecza są modulowane, przetwarzane, aby dostosować odpowiednie meble do nowego stylu życia.

Abecadło pańskiego domu

Jacques Siegfried, otoczony przez najlepszych specjalistów rozpoczyna prace restauracyjne w celu przywrócenia zamkowi dawnej świetności.

O to lista mebli godnych królewskiej rezydencji :

Herb i broń

Herby Karola VIII łączą się z herbami Anny Bretońskiej. W sali zwanej Salle de la devise, kufer z XV wieku ozdobiony jest lilią i gronostajem, litera K (od Karolusa) oraz litera A (od Anny) występują na malowidłach ściennych z XIX wieku.

Szafa

Szafy w stylu renesansowym znajdujące się w sypialniach pań zdobione są ornamentami w postaci antycznych medalionów. Świadczy to o tym, że szlachta się osiedlała.

Kokornak

Ta roślina średniowiecznej farmakopei jest bardzo często używanym elementem dekoracyjnym w zamku Langeais. Jest ona głównym motywem gobelinu znajdującego się w pokoju dziecięcym, aby przypominać narodzenie, macierzyństwo i płodność.

Bankiet

Stoły są ustawione w formie litery U i pokryte lnianym obrusem. Szklanki, karafki, ceramiczne naczynia czekają na gości, miejsce każdego z nich jest uwarunkowane statusem społecznym. Podczas wielkich bankietów serwowano aż 7 dań, w których przeważają trzy smaki: ostry (przyprawy), słodki (miód, owoce suszone) oraz kwaśny (ocet, szczaw). Obfitość oraz subtelność dań świadczy o władzy pana.



Kredens

Kredens to rodzaj mebla skrzyniowego. W Langeais znajduje się on w sali bankietowej. Aby uniknąć nieszczęśliwych wypadków potrawy były wielokrotnie próbowane, zanim dotarły do tych najważniejszych ust. Były one następnie serwowane na kredensie i pokryte ręcznikiem. Stąd się też bierze powiedzenie „nakryć stół”.



Kufer

Kufer jest meblem z okresu średniowiecza. Symbolizuje on nomadyzm władców średniowiecza. Używane są kufry podróżne. Były one wyposażone w uchwyty, najbar-

dziej imponujące były transportowane na wozach, a mniejsze na wierzchowcach... Kilka egzemplarzy skrzyń zobaczyć można w Langeais.

Są one pokrywane głębokimi reliefami i figuralną płaskorzeźbą. Niektóre ozdobione są lilią oraz gronostajem.

Dresuar

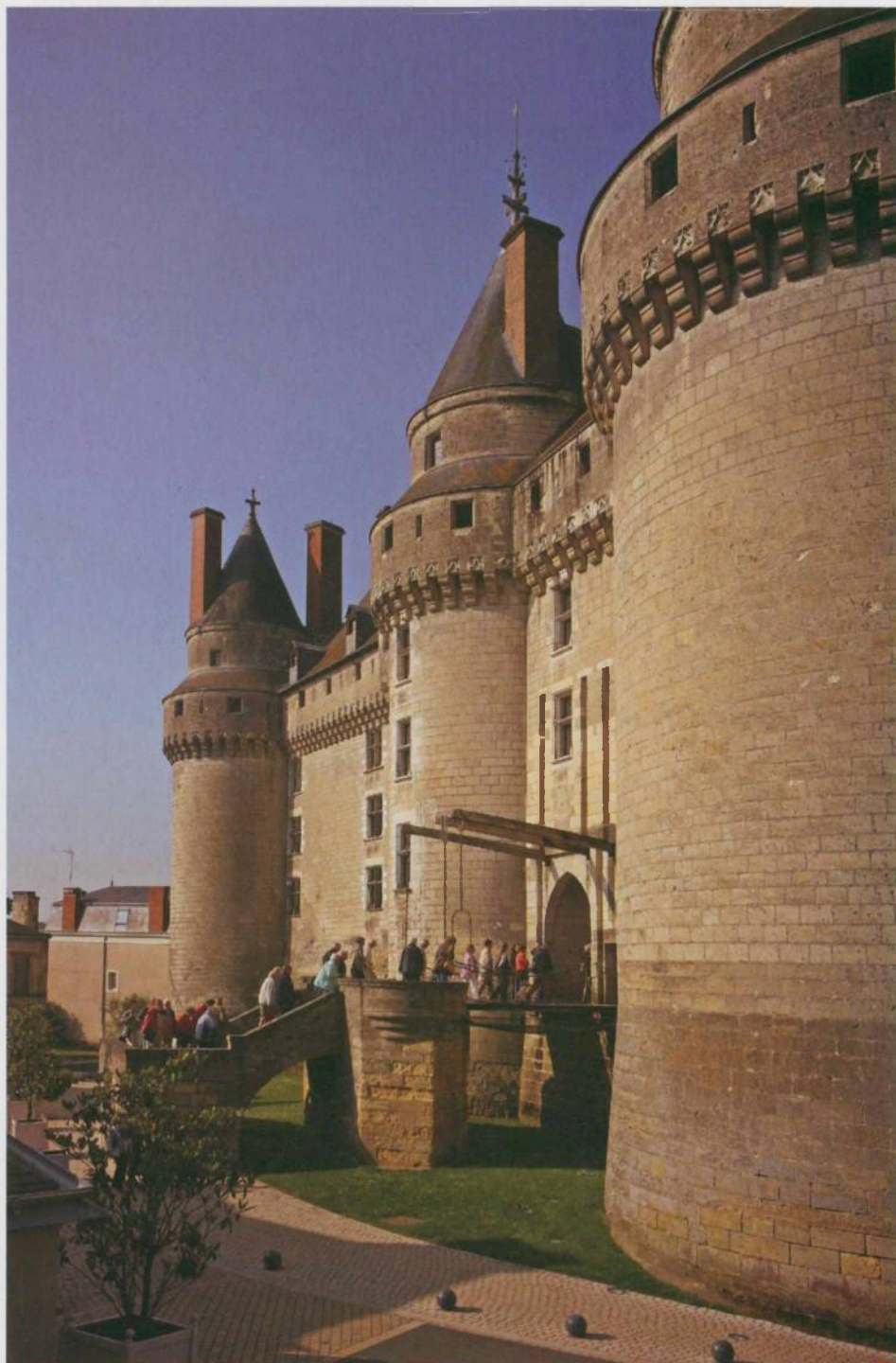
Dresuar jest odmiana przyściennego kredensu, służył on do przechowywania i eksponowania bogatych naczyń stołowych. Piękny egzemplarz zobaczyć można w pokoju gościnnym zwanym “chambre de parent”.

Łoże

Łoża w okresie średniowiecza nie służyły tylko do spania i odpoczynku. Tam również Pan przyjmuje swoich gości. W tym okresie sypialnie obok funkcji użytkowej pełniły również rolę salonu i pokoju przyjęć. Łoże było też dekoracyjnie wykończony, komponowało się ono z: ramą, baldachimem, pikowaną kapą, poduszkami, zastonami. Jedna z zaston była związana jako znak powitania.

Oświetlenie

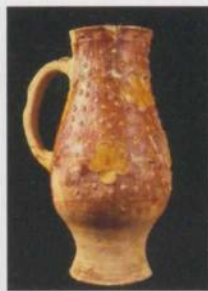
Sposoby oświetlenia danego pomieszczenia są różne. Świece łojowe bardzo się



Pont-Levis (photo : J.M.Laugery)



Façade principale du donjon.



Salle du banquet (photo : J.B. Rabouan)



César, tenture des Neuf Preux, Atelier de la Marche, 1^{re} moitié du XVI^e siècle.

dymią, a lampy naftowe słabo oświetlają. Tylko bardzo drogie świece z wosku oświetlały właściwie: było to oświetlenie arystokratyczne. W Langeais, kopie żyrandoli (sala bankietowa, sala weselna), a także świeczniki i świece, pozwalają sobie wyobrazić w jaki sposób oświetlano zamek.

Twierdza

Pod koniec XV wieku, pojawia się artyleria prochowa. Wieże i mury obronne stają się niepotrzebne. Jednak zamek, tradycyjnie, nadal posiada funkcję obronną: potężne wieże oraz wysokie mury symbolizują władzę. Te cechy charakterystyczne zobaczyć można na stronie zamku wychodzącej na miasto. Tylna część zamku spełnia funkcję mieszkalną.

Gotyk

Styl gotycki rozwinął się w Ile-de-France w XII wieku. Przez ponad trzysta lat, ten styl charakteryzujący się cienkimi bogatymi wzorami ma wpływ na wszystkie formy sztuki i architektury, wiele mebli w zamku jest wyraźnie inspirowanych sztuką gotycką.

Wędrowcy

Pan musiał pilnować swoich ziem, niemniej jednak ich skłonność do częstych podróży również tłumaczył fakt, że z łatwością konsumowali produkty ze swojej własnej ziemi. Przemieszczali się z jednego zamku do drugiego, zabierając ze sobą ich najcenniejszy majątek, ale i naczynia, meble, gobeliny...

Nawierzchnie

W XIX wieku Jacques Siegfried zażądał, aby zrekonstruowano wyjątkową nawierzchnię Langeais, w tym celu zainspirowano się średniowiecznymi motywami. Każde pomieszczenie zamku jest odrestaurowane w oryginalny i różnorodny sposób.

Ogon gronostaja

Ogon z grubego futra tego małego ssaka jest symbolem Anny Bretonskiej. Ogon gronostaja jest umieszczany na płytach i na malowidłach ściennych. Gronostaje, zdobity frezy ścian sali bankietowej.

Królewski

Zamek Langeais został zbudowany na żądanie króla Ludwika XI. W ciągu wieków zamek będzie zamieszkiwany przez krewnych króla.

Gobeliny

Gobeliny zamku Langeais zasługują na większy opis, szczególnie orszak Preux, który niedawno został odrestaurowany. Od XIV wieku ilość produkowanych gobelinów była bezprecedensowa. Mają one funkcję dekoracyjną, ale również izolują od zimna. Jakość ich wykonania, wartość użytych materiałów oraz tematy reprezentowane świadczą o guście, bogactwie i prestiżu właściciela.

Kolekcja Langeais obejmuje 36 znaczących dzieł (całych i fragmentarycznych) tej nieuniknionej sztuki średniowiecza i renesansu. Kiedy szlachcic podróżuje zabiera ze sobą gobeliny. Ludwik Andegaweński, na przykład, posiada 73 histologicznych gobelinów. Jego brat, Książę Jan de Berry, przemieszczał się z wielką ilością gobelinów, które można by było zawiesić na przestrzeni 400 metrów. Dekoracja zmienia się według zachcianek pana i okoliczności. Gobeliny są najczęściej wykonane z wełny, jedwabiu i złotej nici.

Prezentowanie na nich sceny opowiadają o życiu właściciela. Gobeliny miały znaczenia symboliczne, na przykład na „Tapisserie à Millefleurs aux armes de Jacqueline de Luxembourg” który wisi w pokoju damy można zobaczyć tarcze herbową w kształcie rombu: to znak, że właściciel był kobietą, pas i korona wskazuje, że była wdową. Na gobelinach również prezentowano sceny religijne, mitologiczne oraz świeckie. XIV – wieczne pochodzą z Paryża i z Arras, a w XV i XVI – wieczne z Aubusson i Bruges. Przyroda często inspiruje twórców i wiele kartonów usłanych jest tysiącami kwiatów i zwierząt: ptaki egzotyczne lub podwórkowe, króliki, owce, wiewiórki, konie, psy, wilki, lwy, a nawet wielbłąd.

„La Grande verdure aux aristiloches” która się znajduje w pokoju dzieci jest wspaniałym przykładem tapiserii o roślinnej dekoracji. Inne sztuki przedstawiają tematy religijne,





La cabane.

na przykład: „La création d'Adam et Ève et le Péché originel” oraz „la Prédication de saint Jean-Baptiste”. Ten gobelin wykonany został według kartonu florenckiego malarza zainstalowany w dolinie Loary w 1527 w Tours. Pokazuje on kształt i styl przeniesiony przez włoski renesans do Tourainy. „La Crucifixion” jest gobelinem o wyjątkowej jakości, który pochodzi z końca XV wieku. Jego kolory zachowały wielki blask, wykonywany był splotem płóciennym z nici wełnianych i jedwabnych.

Jego faktura inspirowała się szkołą Van der Weydena: rzeczywiście można rozpoznać styl autora „Jugement dernier”.

W zamku Langeais zobaczyc można również dwa wyjątkowe gobeliny: „Abel, Melchisédech et la Pâques juive”; „le Miracle des abeilles et des billettes”. Są to dwa z dwunastu obrazów wielkiej inscenizacji tajemnicy Eucharystii zrealizowanych przez opactwo Andegawenów Miłosierdzia zwane du Ronceray.

„Le Miracle des abeilles et des billettes,” świadczy o antysemityzmie, który panował w średniowieczu. Na gobelinach przedstawiano również sceny o tematyce historycznej lub alegorycznej. Taka jest właśnie tematyka cyklu „les Neuf Preux”. Arcydzieło to znajduje się w Langeais. Jest to przykład, który symbolizuje odwagę, wierność i lojalność. Najważniejszy okaz kolekcji został odrestaurowany przez warsztaty Bobin i jest wystawiany w Sali Bohaterów. Tematyka trzech z nich zapożyczona została z Biblii: David, Joshua, Juda Machabeusz, 3 pozostałe pochodzą ze starożytności:

Hector, Aleksandr i Cezar, ostatnie 3 znaki są symbolem chrześcijaństwa: Artur, Karol Wielki i Gotfryd z Bouillon. Ponadto niektóre prace inspirowane są scenami z życia arystokratycznego.

Trzy gobeliny flamandzkie o tematyce poświęconej polowaniom są eksponowane w Sali Bankietowej: la Mise à mort du cerf, la Curée, l'Homage du pied.

Serdecznie zapraszamy do Zamku

*Tous nos remerciements aux responsables du Château et tout particulièrement Sandrine Durand et J.M. Laugery (photos) pour leur abondante documentation et photos qui ont permis de retracer un passé historique trop souvent ignoré.
Crédits photographiques : J.-M. Laugery / J.-B. Rabouan*

Informations pratiques

Le château et son parc sont ouverts toute l'année

Horaires d'ouverture

Février, mars 9h30 - 17h30

Avril, mai, juin, septembre et d'octobre jusqu'au 12 novembre 9h30 - 18h30

Juillet, août 9h - 19h

Du 13 novembre au 31 janvier 10h - 17h

Formules de visite

Visite libre (circuit fléché)

Fiches de visite dans chaque salle

Visite guidée pendant les vacances scolaires

Visite costumée par Anne de Bretagne (sur réservation selon programme)

Visites et ateliers pour le public scolaire

Jeu « Entrez dans la cour des grands »

Renseignements

Un cadre exceptionnel pour vos réceptions et séminaires : location de salles et de terrasses sur demande

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 10 ans

Boutique - reproduction de tapisseries (entrée libre)

Parking véhicules gratuit et parking à vélo rue Foulques Nerra à 50 m du château

Chiens admis en laisse

Accès

Autoroute A85, sortie n°7 « Langeais », à 2h30 de Paris

Gare SNCF de Langeais à 5 min. à pied du château

Château de Langeais - 37130 Langeais

Tél. : 02 47 96 72 60 - Fax : 02 47 96 54 44

www.chateau-de-langeais.com

contact@chateau-de-langeais.com



MAISONS et CHALETS en BOIS

de 20 à 260 m²

Normes françaises garanties à partir de 500 € le mètre carré bâti

Dans le cadre de la loi BORLOO

Une réponse peut être apportée pour tous projets inférieurs à 100 000 €
Avec prêt à taux 0 % pour les primo accédant à la propriété.

Remboursements mensuels : MOINS CHERS QU'UN LOYER !



100 % Écologique



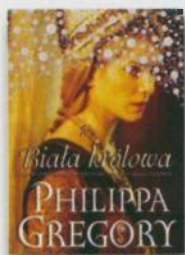
Demandez-nous les informations complémentaires
par fax : 01 47 03 90 03 (ou 00 331 47 03 90 03)
par mail: gobinowski@gmail.com
Correspondance à MAISON ECOLOGIE (Ludwik GOBINOWSKI)
BP 2417 - 75024 PARIS Cedex 1
Contact en France : 01 47 03 90 01 ou 06 09 02 84 17



Biała królowa Philippa Gregory

Książnica,
Wydawnictwo

Król Edward IV York zakochuje się w pięknej wdowie, Elżbiecie Woodville, i przed upływem miesiąca bierze ją w sekrecie za żonę. Gdy ich małżeństwo wychodzi na jaw, dostają się w sam środek walk o wpływy na królewskim dworze, gdzie muszą stawić czoła matce Edwarda. Oburzony samowolą króla hrabia Warwick, doradca Yorków, obraca się przeciwko niemu, przechodząc na stronę wrogiego obozu Lancasterów. Elżbieta jest kochającą żoną i oparciem dla męża uwikłanego w polityczne rozgrywki. Powoduje nią namiętność, ale i ambicja - zdobywa zaszczyty dla swoich bliskich, za co przyjdzie jej wszakże zapłacić wysoką cenę. W niewyjaśnionych okolicznościach znikają w twierdzy Tower jej dwaj synowie, których losy po dziś dzień stanowią przedmiot spekulacji historyków. Philippa Gregory przedstawia portret zmysłowej kobiety o silnym charakterze, proponując jednocześnie własne, przemawiające do wyobraźni wytłumaczenie zagadki zniknięcia księżąt z Tower.



Obmyśla sposób – na pozór bardzo sprytny i skuteczny – tworzy fałszywy profil wymyślonej dziewczyny i umieszcza go na popularnym portalu społecznościowym. Ale nie kończy się tylko na wirtualnej korespondencji. Nieszkodliwa zabawa nieoczekiwanie prowadzi do całkiem nieprzewidzianych, nawet groźnych konsekwencji.

Znaczenie miłości. Jak uczucia wpływają na rozwój mózgu?

Sue Gerhardt

WUJ, Wydawnictwo
Uniwersytetu
Jagiellońskiego

Dlaczego miłość ma ogromne znaczenie dla rozwoju mózgu dziecka? Dlaczego tak ważne są już pierwsze interakcje między dzieckiem a rodzicami? Odpowiedź na te pytania znajdziemy w książce Znaczenie miłości, w której autorka wnikliwie analizuje interakcje między dzieckiem a rodzicami i wynikające z tych relacji konsekwencje dla układu nerwowego. Sue Gerhardt pokazuje, w jaki sposób rozwój mózgu wpływa na późniejsze życie emocjonalne i jak pewne sytuacje z okresu dzieciństwa mogą warunkować brak odporności na stres oraz przyczynić się do wystąpienia takich zachowań antyspołecznych. Znaczenie miłości to fascynująca i niezwykle przystępna prezentacja odkryć neuronauk, psychologii, psychoanalizy i biochemii.



Złe rzeczy się zdarzają Harry Dolan

Replika,
Wydawnictwo

David Loogan, przyjmując pracę redaktora w magazynie specjalizującym się w opowieściach z dreszczykiem, nie spodziewał się, że wkrótce znajdzie się w samym środku historii rodem z kart swojego czasopisma. Kiedy jego szef błaga go o pomoc w ukryciu ciała, a David dodatkowo ma romans z jego piękną i ponętną żoną, łatwo można domyślić się że złe rzeczy się zdarzają....



Trudne osobowości Hazel Edwards, Helen McGrath

Rebis,
Dom Wydawniczy
Sp. z o.o.

Wszyscy czasami mamy do czynienia z ludźmi, którzy nas frustrują, irytują lub ranią. W naszym otoczeniu znajdują się osoby, które zawsze mają rację, gnębią nas lub zachowują się obsesyjnie. Przyznajmy też, że nam samym zdarza się zranić innych. W książce tej autorki przedstawiają różne typy osobowości i charakterystyczne dla nich zachowania, analizują codzienne sytuacje i proponują skuteczne strategie postępowania dotyczące m.in. - radzenia sobie z gniewem i konfliktami, - przezwyciężania lęków, - wzbudzania i wyrażania empatii, - wykazywania asertywności i optymizmu, - podejmowania decyzji w sprawie trudnych związków. Warto sięgnąć do tej książki, aby zrozumieć biologiczne i psychologiczne mechanizmy leżące u podstaw naszych zachowań oraz ułatwić sobie życie i pracę z trudnymi ludźmi, a także uświadomić sobie własne cechy osobowości i ich wpływ na otoczenie.



Lepiej nie pytaj Hilary Freeman

Akapit-Press,
Wydawnictwo

Lily jest przekonana, że jej nowy chłopak Jack jest doskonały – tylko dlaczego nigdy nic nie mówi o swojej przeszłości? Lily za wszelką cenę próbuje dotrzeć do jego byłej dziewczyny i poznać prawdę.



Lis jak demon ?

Już w starożytności lis był symbolem chytryści i przebiegłości. Plutarch w bajce Ezopa przypisał lisowi zdolność logicznego rozumowania. Pisał: „Trakowie jeszcze dziś, gdy zamierzają przejść przez rzekę zamarniętą, używają lisa za znawcę wytrzymałości lodu. Posuwa się on powoli, nadstawiając ucha: jeżeli posłyszysz bliski plusk wody, wnosi stąd, że pokrywa lodowa nie jest głęboka, lecz cienka i niepewna, zatrzymuje się więc i o ile nikt mu nie przeszkadza, zawraca. Jeśli zaś plusku nie słychać, śmiało przechodzi. I nie chcemy utrzymywać, że to bezrozumna bystrość umysłu – to prawidłowe wnioskowanie z danych zmysłowych”. W Biblii lisy są wymieniane wielokrotnie i zawsze w niekorzystnym świetle. Np. prorok Ezechiel porównywał głupich proroków, którzy głoszą kłamstwa i nie zważają na autorytet Boga, do lisów błędzących wśród ruin. A Chrystus użalał się do swoich uczniów: „Lisy mają nory i ptaki powietrzne-gniazda, lecz Syn Człowieczy nie ma miejsca, gdzie by głowę mógł oprzeć”.

Starożytni Rzymianie uznawali lisa za demona ognia. Podczas święta staroitalskiej bogini Cerery przepędzano lisy z uwiązanymi u ich ogonów zapalonymi pochodniami, aby zabezpieczyć zboża przed pożarami. Biblijny Samson w Księdze Sędziów podaje, że chcąc zemścić się za zdradę żony, którą wziął z rodu Filistyńców, uwiązał trzystu lisom płonące żagwie do ogonów i wpędził w filistyńskie zboża i winnice z oliwkami.

Kościelny pisarz Orygenes interpretując wyczyn Samsona oraz wypowiedzi Chrystusa pisał w Komentarzu oraz w homiliach do Pieśni nad pieśniami: „Myślę, że lisy należy uznać za symbole wrogich mocy i nikczemnych złych duchów, które złymi myślami i przewrotną nauką pustoszą w duszy kwiat cnót i niszczą owoc wiary, ... albo uznać za symbol przewrotnych głosicieli nauk heretyckich, którzy za pomocą chytrej argumentacji zwodzą serce niewinnych i pustoszą winnicę Pańską, by nie zakwitła prawą wiarą.” Dalej autor pisze: „I ogólnie można stwierdzić, że nie tylko w Prawie, lecz i w Proroctwach zwierzęta te obrazują najgorsze skłonności, a wilka i lisa nie łączy się z niczym dobrym”.

W średniowiecznych bestiariuszach podawano jak lis doprowadzony do ostateczności głodem, używał znakomitego podstęp. Tarzał się w czerwonej glinie i kładł się udając martwego. Ptaki zwiedzone oszustwem zbliżały się bez obawy i padały ofiarą jego zębów. Lis był w tych opowieściach interpretowany jako symbol przebiegłego szatana, podstępnego i chytrego heretyka oraz grzesznika.

W kościele benedyktyńskim w Saint Savin sur Gartempe, znajduje się malowidło z około 1100 roku przedstawiające powieszono



drzewie lisa. Ma to symbolizować rozprawę z szatanem, fałszywymi prorokami i grzechem.

A lis po dzień dzisiejszy ma się dobrze, a wręcz rzec można, że coraz lepiej, o czym w jednym z najbliższych numerów napiszę. Zbliżają się święta Bożego Narodzenia. Podaję prosty sposób na przyrządzenie pizzy z szynką z dzika. Wyrobić ciasto z 25 dag mąki, 3 dag drożdży i 4 łyżek oliwy. Pozostawić w ciepłym miejscu do wyrośnięcia. Ponownie ciasto wyrobić dodając trochę pieprzu. Ciasto posmarować oliwą wymieszaną ze zmiądzonym czosnkiem, ułożyć na nim kawałki wędzonej szynki z dzika (ok. 20 dag), krążki papryki, cebuli i pomidorów. Całość posypać żółtym serem wymieszany z ziołami. Naczynie z pizzą wstawić do rozgrzanego piekarnika i piec ok. 30 minut (w zależności od grubości placka).

Do spożycia podawać gorącą, bezpośrednio po upieczeniu.

Wspaniały smak gwarantowany!

Anthelme Brillat Savarin w rozprawie „Filozofie smaku albo medytacje o gastronomii doskonałej” stwierdził bez przesady: „Rozkosze stołu są przywilejem każdego wieku, każdej kondycji, każdego kraju, każdego dnia, mogą być w zgodzie z wszelką przyjemnością i one na ostatek są nam pociechą po utracie innych”.

Listopad 2010

Mysliwy

Dzień Dobry Magazine

łącznik polsko-francuski • Le trait d'union franco-polonais



Mensuel bilingue édité par AFPE
en collaboration et partenariat
avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
L'Administration des VOIVODIES POLONAISES
La Chambre Nationale de Commerce
& d'Industrie de POLOGNE
L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME

LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
LES OFFICES REGIONAUX de TOURISME en FRANCE

Miesięcznik francusko-polski wydawany przez
AFPE

ze współpracą partnerów
Ambasadą Polską w Paryżu
Urzędami Województw Polskich
Polską Izbą Handlową i Przemysłową
Krajowym Komitetem Turystyki
Urzędami Regionalnymi we Francji
Francuskim Komitetem do Spraw Turystyki

Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces

240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.wirtualnafrancja.com

www.dziendobry.fr

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
est strictement interdite
sans l'accord préalable de la rédaction du journal

FRANCE - POLOGNE

124 villes polonaises au départ de Paris 7 fois

**De 37 villes de France, prenez le bus et Bonne route vers la Pologne !
Podrózujcie do Polski z 37 miast we Francji. Szerokiej drogi !**

PARIS (75)

ANGERS (49)	BORDEAUX (33)	GRENOBLE (38)	MONTPELLIER (34)	ORLÉANS (45)	SAINT ETIENNE (42)
BELFORT (90)	BRIVE (19)	LENS (62)	MULHOUSE (68)	PERIGUEUX (24)	STRASBOURG (67)
BESANÇON (25)	CAEN (14)	LILLE (59)	NANCY (54)	PERPIGNAN (66)	TOULOUSE (31)
BIARRITZ (64)	CHÂLON-S/SAONE (71)	LYON (69)	NANTES (44)	REIMS (51)	TOURS (37)
BILLY-MONTIGNY (62)	CLERMONT-FERRAND (63)	MARSEILLE (13)	NARBONNE (11)	RENNES (35)	TULLES (19)
BOLLENE (84)	DIJON (21)	METZ (57)	NÎMES (30)	ROUEN (76)	USSEL (19)

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
AUGUSTOW	1.3.5.6	1.3.5.6	JĘDRZEJOW	NC	NC	NOWOGARD	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
BEŁCHATOW	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	KALISZ	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	NOWY SACZ	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7
BIAŁA PODLASKA	4.6	1.7	KATOWICE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	NYSA	2.4.5.6.7	1.3.5.6.7
BIALYSTOK	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	KĘDZIERZYN	NC	NC	OLAWA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
BIECZ	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	KOŹLE	2.4.5.6.7	1.3.5.6.7	OLEŚNO	3.5.6	1.3.5.6.7
BIELSKO BIAŁA	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	KĘTRZYN	1.3.5.6	1.3.5.6	OLSZTYN	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
BISKUPIEC	1.3.5.6	1.3.5.6	KIELCE	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	OPOLE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
BOCHNIA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	KLUCZBORK	3.5.6	1.3.5.6.7	OSTROŁĘKA	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
BOLESŁAWIEC	NC	NC	KOŁO	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	OSTRÓW MAZ.	NC	NC
BRZEG	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	KONIN	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	OSTROWIEC ŚWIĘTOKRZ.	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
BRZESKO	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	KOSZALIN	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	OSTRÓDA	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
BYDGOSZCZ	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	KRAKÓW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	OSTRÓW WLKP	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
BYTOM	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	KROSNO	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	PIŁA	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
CHORZÓW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	KROTOSZYN	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	PIOTRKÓW TRYB.	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
CIECHANÓW	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	LEGNICA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	PŁOCK	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
CZESTOCHOWA	2.4.5.6.7	1.3.5.6.7	LESZNO	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	PŁOŃSK	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
DĘBICA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	LĘBORK	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	POLKOWICE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
ELBLĄG	1.3.5.6	1.2.3.4.5.6	LIMANOWA	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	POZNAŃ	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
EŁK	1.3.5.6	1.2.3.4.5.6	LUBIN	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	PRUDNIK	2.4.5.6.7	1.3.5.6.7
GDAŃSK	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	LUBLIN	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	PRZEMYŚL	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
GDYNIA	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	LUBLINIEC	2.4.5.6.7	1.3.5.6.7	PRZEWORSK	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
GIŻYKO	1.3.5.6	1.3.5.6	LOMŻA	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	PSZCZYNA	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7
GLIWICE	1.2.3.4.5.6.7	1.3.5.6.7	LOWICZ	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	PULAWY	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
GNIEZNO	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	ŁÓDŹ	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	RACIBORZ	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7
GORLICE	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	MALBORK	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	RADOM	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
GORZÓW WLKP	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	MIELEC	1.3.5.6	1.3.5.6	ROPCZYCE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
GRUDZIĄDZ	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	MRĄGOWO	1.3.5.6	1.3.5.6	RYBNIK	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7
GRYBÓW	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	MSZANA DOLNA	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	RZESZÓW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
IŁAWA	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	MYSLENICE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7	SŁUPSK	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
INOWROCŁAW	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6	NAKŁO	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6	SANDOMIERZ	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
JAROSŁAW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	NOWA SOL	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7	SANOK	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7

par semaine

Ne perdez plus de temps !

Avec le télé-règlement
par carte de crédit,
recevez immédiatement vos billets
- par e-mail ou par fax
- ou en 2 jours par la poste
- ou à votre montée dans le car

SINDBAD

Billets do nabycia w Biurze A.F.P.E. Dzien Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02
(RDC - cour, parter w podwórzcu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
Biuro zamknięte w soboty

Wyjazdy - Przyjazdy
Départs-Arrivées

Place de la CONCORDE

métro : Concorde (M)

Rue de RIVOLI

240, rue de RIVOLI
A.F.P.E. Dzien Dobry

La SEINE

Cours de la Reine

Champs Elysées

Avec le télé-règlement par carte de crédit recevez vos billets sous 2 jours

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
SIEDLCE	4.6	1.6
SIERADZ	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
SKARZYSKO KAMIENNA	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
SŁUBICE	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
SŁAWNO	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
STALOWA WOLA	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
SOKÓŁKA	NC	NC
SOPOT	NC	NC
STARACHOWICE	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
STRZELCE OPOLSKIE	2.4.5.6.7	.3.5.6.7
SUWAŁKI	1.3.5.6	1.3.5.6
SZCZECIN	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
ŚWIEBODZIN	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
ŚWIECIE	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
TARNOBRZEG	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
TARNÓW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
TCZEW	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
TICHY	NC	NC
TORUŃ	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
TORZYM	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.
WAŁCZ	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
WARSZAWA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
WEJHEROWO	1.2.3.4.5.6	1.2.3.4.5.6
WŁOCŁAWEK	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
WROCLAW	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
WYSZKOW	NC	NC
ZABRZE	2.3.4.5.6.7.	1.2.3.4.5.6.7
ZAMBROW	NC	NC
ZAMOŚĆ	5.6.	1.6
ZDUNSKA WOLA	1.2.3.5.6	1.2.3.5.6
ZIELONA GÓRA	1.2.3.4.5.6.7	1.2.3.4.5.6.7
ZORY	1.2.4.5.6.7	1.2.3.5.6.7

INT€RCARS

europa

www.fr.intercars.ru

MOSCOU - MINSK - DUSSELDORF - BRUXELLES - PARIS
PARIS - BRUXELLES - DUSSELDORF - MINSK - MOSCOU

Départ		Arrivée
07h ⁰⁰ (2-5)	MOSCOU Aerogare	23h ⁰⁰ (3-7)
13h ⁰⁰ (2-5)	SMOLENSK Gare routière	14h ⁰⁰ (3-7)
18h ⁰⁰ (2-5)	MINSK Gare Moscovski	09h ⁰⁰ (3-7)
22h40 (2-5)	BREST Gare routière centrale	04h15 (3-7)
16h ⁰⁰ (3-6)	BRANDEBOURG HBF	11h30 (2-6)
17h ⁰⁰ (3-6)	SALGITTER rue A. Schweitzer	09h ⁰⁰ (2-6)
19h30 (3-6)	BIELEFELD HBF	06h30 (2-6)
21h ⁰⁰ (3-6)	HAMM HBF	05h ⁰⁰ (2-6)
21h40 (3-6)	DORTMUND ZOB am HBF	04h30 (2-6)
22h10 (3-6)	BOCHUM HBF	04h ⁰⁰ (2-6)
22h40 (3-6)	DUISBOURG face Bus station à la gare ferroviaire	03h30 (2-6)
23h20 (3-6)	DUSSELDORF HBF	03h ⁰⁰ (2-6)
08h ⁰⁰ (4-7)	ANTWERPEN 10 Rue G. le Crellelaan	21h ⁰⁰ (1-5)
09h ⁰⁰ (4-7)	BRUXELLES Gare du Midi	20h ⁰⁰ (1-5)
11h ⁰⁰ (4-7)	LILLE Bld de LEEDS	18h ⁰⁰ (1-5)
Arrivée		Départ
14h30 (4-7)	PARIS Rue Ferdinand de Béagle (Carrefour entre Av. Porte de Charenton et Bld Poniatowski)	14h ⁰⁰ (1-5)

Pour VITEBSK et St PETERSBOURG Départs de PARIS les vendredi
Pour PARIS départs de VITEBSK et St PETERSBOURG les jeudi

RÉSERVATIONS ET ÉMISSIONS DE BILLETS(*)

A.F.P.E. DZIEN DOBRY - 240 Rue de Rivoli - 75001-PARIS

Bureau ouvert du lundi au vendredi 11h-18h

Tél. : 01 47 03 90 02 - Fax : 01 47 03 90 03 - e-mail reignac@gmail.com

(*) Pour Brest-Minsk-Smolensk-Moscou-Vitebsk et St Petersburg nous ne procédons à aucune réservation sans règlement. Les billets peuvent être achetés aux heures d'ouverture du bureau ou par télé-règlement à distance avec carte de crédit (avec envoi immédiat). Seuls les passagers détenteurs de billets établis et réglés sont assurés d'avoir une place en priorité.

TARIFICATIONS ET FORMATS PUBLICITAIRES DZIEN DOBRY Magazine CENNIK I FORMATY REKLAMY Magazynu DZIEN DOBRY

Formats exclusivement réservés à la première de couverture
sous toute réserve d'emplacement disponible pour les dates choisies.

Formaty zarezerwowane wyłącznie dla Pierwszej strony,
pod warunkiem, że wybrane miejsce publikacji na wskazane daty jest wolne.

Module n° 1
Largeur 202 mm
Hauteur 125 mm
€ 2 288 HT



Module n° 2
Largeur 100 mm
Hauteur 125 mm
€ 1 143 HT



Module n° 3
Largeur 100 mm
Hauteur 71 mm
€ 655 HT



Module n° 4
Largeur 100 mm
Hauteur 54 mm
€ 503 HT



Module n° 5
Largeur 100 mm
Hauteur 36 mm
€ 339 HT



Module n° 6
1/8 de page horizontale
L = 130 mm H = 55 mm
€ 664 HT



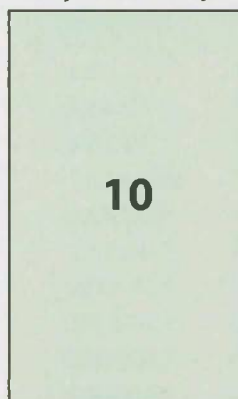
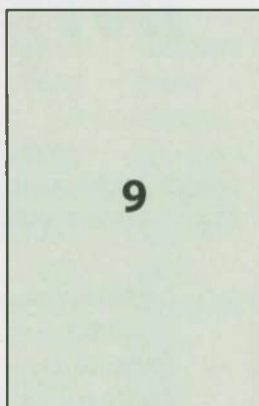
Module n° 7
1/8 de page verticale
L = 64 mm H = 114 mm
€ 664 HT



Module n° 8
1/15 de page
L = 64 mm H = 55 mm
€ 332 HT

Formats autres pages - Formaty reklamy na innych stronach

Pleine page
Largeur 215 mm
Hauteur 302 mm
€ 2 750 HT

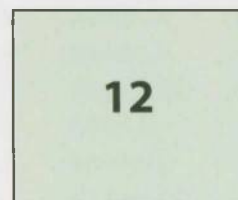
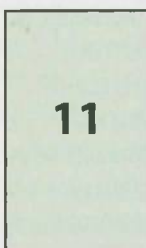


Page
Largeur 200 mm
Hauteur 284 mm
€ 2 625 HT

4° de couverture
€ 3 525 HT

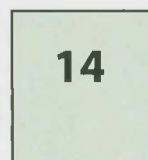
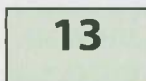
2° et 3° de couverture
€ 3 150 HT

1/2 de Page verticale
Largeur 130 mm
Hauteur 215 mm
€ 1 313 HT
2° et 3° de couverture
€ 1 575 HT



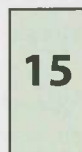
1/2 de Page horizontale
Largeur 200 mm
Hauteur 140 mm
€ 1 313 HT
2° et 3° de couverture
€ 1 575 HT

1/8 de Page horizontale
L = 130 mm H = 55 mm
€ 360 HT



1/4 de Page
L = 130 mm H = 107 mm
€ 656 HT
2° et 3° de couverture
€ 788 HT

1/8 de Page verticale
L = 64 mm H = 114 mm
€ 360 HT



Autres formats
ou formats spéciaux
(nous consulter)



1/15 de Page
L = 64 mm H = 55 mm
€ 193 HT

REMISES ET BONIFICATIONS pour publication en nombre - ZNIŻKI I PROMOCJE dla publikacji wielokrotnych
Les remises s'appliquent pour une seule facturation et d'un seul règlement avant parution
Zniżki są przyznawane przy uregulowaniu całego rachunku przed publikacją

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich

Sur les marchés de la région parisienne (produits polonais) Information : 06 88 59 71 94

77 LAGNY SUR MARNE - Marché municipal
wtorek-piątek-niedziela (8h00-13h00)

93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert
wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00)

77 VILLEPARISIS - Marché municipal
piątek-niedziela (8h00-12h00)

93 - LE RAINCY - Place THIERS
sroda - sobota (7h00-13h00)

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

77 BROU SUR CHANTEREINE
Marché municipal 8h00-12h00 sobota

77-DAMMARRIE LES LYS (Marché couvert)
Une fois par mois
Informations : 06 88 59 71 94

AGENCE AUBER
5-7, rue Auber - 75009 Paris
Métro : OPERA ou RER Auber

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 Asnières (bus 165 - Comète)

AGENCE LIVRY GARGAN
13-15 Bld de la REPUBLIQUE
93190-LIVRY GARGAN

AGENCE MONTREUIL
54, bld Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL

AGENCE SAINT DENIS
17-19 Rue de la Boulangerie -
93200 ST DENIS

AGENCE GRENOBLE
27 Bis Cours BERRIAT
38000-GRENOBLE

AGENCE LYON SAXE
82 av. Maréchal de Saxe
69003 Lyon - m^e Place Guichard

AGENCE ROUBAIX
1 Rue du Général SARRAIL
59100-ROUBAIX

AGENCE SAINT ETIENNE
18 Rue Charles de GAULLE
42000-SAINTE ETIENNE

AGENCE STRASBOURG
10 Place des Halles
67000-STRASBOURG

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar, jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél. : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris

Tél. : 01 43 17 34 05 - Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris

Tél. : 01 56 28 57 60

CCIPF - CHAMBRE DE COMMERCE & D'INDUSTRIE POLONAISE EN FRANCE

25, rue Taitbout - 75002 Paris

Tél. : 01 40 22 99 20 - Fax : 01 40 22 94 42

kontakt@ccipf.org



OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

9, rue de la Paix - 75002 Paris

Tél. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25

Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h

www.pologne.travel - info.fr@pologne.travel

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris

Tel : 01 56 90 18 35

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris

Tel : 01 53 06 69 00

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÈBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNÈBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL

Tel. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris

Tel. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

Maitre Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS

Kom. : 06 89 51 01 23 - Fax : 01 80 27 00 9611

NOWY GABINET

ORTODONCJA

Leczenie dzieci i dorosłych

Dr. Ewa MAZANEK

Orthodontiste

Diplômée de la faculté de Lyon I

41 av de la Société des Nations

77144 Montevrain - Val d'Europe

(RER A)

01.60.03.06.06

Artisan qualifié effectue tous travaux de
RÉNOVATIONS-APPARTEMENTS-MAISONS. Peinture
enduit, papier peint, ponçage, moquette, parquet,
faïence, maçonnerie, carrelage, électricité, plomberie
TRAVAUX SOIGNÉS & DEVIS GRATUITS
Christophe (mówię po polsku)
Tél. : 06 67 96 15 69

GINEKOLOGIA - POŁOŻNICTWO (MÓWIMY PO POLSKU)

Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC - 75014 PARIS

Tél. : 01 43 35 39 60

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIMY PO POLSKU)

Dr Danuta Baranowicz - Schouker

Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière - 75002 Paris

01 42 33 60 31

Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI

45, rue du Caire - PARIS 2^e

Tél. : 01 42 33 30 58

ASSURANCES - UBEZPIECZENIA

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES

Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains

Tél. : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20

grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

COLIS FRANCE-POLOGNE POLSKA-FRANCJA

01 42 38 63 20 06 62 75 50 06

+ (48) 600 800 808 06 73 91 12 04

TLUMACZKA PRZYŚIĘGA BARBARA CZUBINSKI

10, rue Fernand Léger - 28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38 - 06 75 22 31 04

e-mail: barbara.czubinski@gmail.com

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

12 numéros € 38,50

parution mensuelle ou bi-mestrielle

12 numerów € 38,50

publikacja miesięczna

lub dwumiesięczna



Łącznik polsko-francuski

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris



OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon



Fédération de la Polonia de France
Federacja Polonii Francuskiej
20 rue Legendre - 75017 Paris
Tél. : +33(6) 32 27 77 60
www.poloniadefrance.asso.fr

Jacky Association - POLSKI SKLEP
7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

POLSKI SKLEP PETRUS
9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation
01 43 67 17 92

SKLEP POLSKI - "ARKA"
72, rue Félix Faure - 92700 Colombes
Gare "Les Valées" (par Gare Saint Lazare)
06 24 41 18 75

BANQUE BCP MILLENIUM
1, rue Camille Pelletan- 93600 Aulnay sous Bois

ECOLE POLONAISE
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS
123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

C • COMME EN POLOGNE •
9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
m° La Fourche ou Pl. de Clichy
Tel : 01 44 70 98 81 - 06 60 67 06 93

PRODUITS POLONAIS D'ORIGINE - MAISON MANOREK
156 Rue Oberkampf 75011-PARIS 11°
M° Ménilmontant- Tél 01 43 55 86 44



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
64, rue Denis Papin - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapolonia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Centre Scientifique
de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

KOSCIOL St Charles
5, rue de Paris - 93340 Joinville Le Pont

EGLISE DE ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES
Msze Świąte po polsku o godz. 11:00
odprawia
ks. Krzysztof JANUSZ
w pierwsza niedziele miesiąca.

5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont
Następna Msza Świąte w niedzielę 5 kwietnia o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY
18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS
Kościół St Denis de l'Estrée
300 m przed Bazylika de St-Denis (Metro : St-Denis
Basilique)
Ks. Roman Wrocławski - 01 48 29 32 08
Msze Świąte w niedzielę i święta : godz. 9.30

PARAFIA N.D. DE LA MISÉRICORDIE
48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUVERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»
KAPLICA NIEPOKALANEGO POZECZCIA N.M.P.
52, avenue Laplace - 94 110 Arcueil
RER B stacja Laplace,
11 min. od Katedry Notre Dame
Tél. fax : 01 49 12 15 30
Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA
Dammarié les Lys
Parafia Podwyższenia Krzyża Św.
81, rue Adrien Chatelin- 77190 Dammarié les Lys
Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Świąte w niedzielę i święta : 11.30

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69
Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE
Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66
• Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
• Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedzielę miesiąca o 15:00
• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KAPLICA SAINT JOSEPH
53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30
Msze po francusku

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN
27 Grande Rue - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00
Msze po francusku
ks. Piotr Andrzejewski
Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

LA FERTE SOUS JOUARRE (77)
Ks. Tadeusz Kardys
13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE
tel. 09 50 51 99 45 . 01 60 22 91 78. 06 23 29 10 22
(e-mail: kardys@free.fr)
SOISSONS (02)
Rue de Vic sur Aisne - Chapelle St Crepin :
w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

LIESSE ND POD LAON (02)
Pielgrzymka Polska w 3 niedzielę maja (16.05.2010)

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée
Home Saint-Louis - 2, rue Noel
w II i IV niedzielę miesiąca : 9.30
PASSSEL pod NOYON (60)
Kościół Parafialny w Passel -
w III niedz. miesiąca : 9.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)
Kościół Parafialny
w Pont de Maxence
w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30

MEAUX (77)
Kaplica Sainte Genevieve
12, rue de la Visitation
w I niedz. miesiąca : 9.00
w III niedz. miesiąca : 11.30

ST MAXIMIN pod CREIL (60)
Kościół Parafialny St Maximin
w I niedz. miesiąca : 11.00

Katecheza w Meaux:
La Ferté i w Saint Maximin

La vision de Royaumont

Un séjour mystique chez Saint Louis

C'est à Royaumont, dans la sacro-sainte abbaye qui a "survécu aux colères des hommes", le fief sacré de saint Louis que l'auteur prie dans sa "vision mystique" pour l'Église de France et celle de l'Europe par l'intercession du saint monarque. En tant qu'étranger, pèlerin mais aussi fils adoptif de la France et citoyen européen, il s'interroge sur le passé, le présent et l'avenir de l'Europe ecclésiale. Le mystérieux cadre médiéval du monastère perdu dans la forêt domaniale de Lys dans l'Oise est un lieu particulièrement propice pour un "vagabond de Dieu" à tisser ce genre de réflexion. Il y songe aux chemins de retour de notre société occidentale, menacée par relativisme, syncrétisme religieux et laïcisation programmée, vers des valeurs sûres défendues par saint Louis. Le point culminant de l'histoire, l'entretien avec le roi défunt se présente comme un tableau d'une densité émotionnelle, exceptionnelle, qui appelle l'auteur vers l'avenir. Il ne s'agit donc pas de la nostalgie d'une France de jadis mais de celle des valeurs universellement bonnes qui aimaient les personnes d'honneur, de courage, de fidélité et de patriotisme. Ces valeurs paraissent à l'auteur d'une importance capitale pour la survie d'un pays ou d'une civilisation. Hélas elles ont été trop rapidement "enterrées" aujourd'hui comme gênantes, "politiquement incorrectes" et non monnayables. Ce livre symbolique « pas comme les autres » se propose donc d'accompagner les pas des chrétiens sur le chemin de leur service de l'Église et de leur pays. Qui sait, pour



celui ou celle d'entre eux qui se lanceront dans la lecture de ce témoignage intime d'un prêtre franco-polonais s'il ne sera pas un chemin d'enracinement dans le Christ et dans la culture chrétienne ? A chacun de juger... Bonne lecture à tous !
Père Robert Lorenc - Editions : Salvator - Aquarelles de Gonzague de Carrère - 15 €. Accessible à la paroisse NDA de Meudon-Bellevue ou dans les librairies religieuses.

Katyn 1940/2010 Conversations polonaises

Être prêtre d'origine polonaise en France, sauter dans un avion pour accompagner, vers leur dernière demeure, deux amis proches disparus dans l'accident d'avion de Smolensk. Pleurer avec tout un peuple et en appeler à la conscience européenne, à la solidarité morale avec une nation deux fois humiliée et endolorie. Reprendre le flambeau de Jean-Paul II pour aider la Pologne à assumer son passé et à s'ouvrir résolument vers l'avenir, du cœur même des cendres de son élite deux fois décimée. Un cri d'amitié, une réflexion historique, un programme moral et religieux destiné à tous ceux pour lesquels la solidarité européenne et l'avenir commun du continent ne sont pas de vains mots.

Auteur : Père Robert Lorenc - Editions : Salvator - Prix : 10 €. Accessible à la paroisse NDA de Meudon-Bellevue ou aux librairies religieuses.

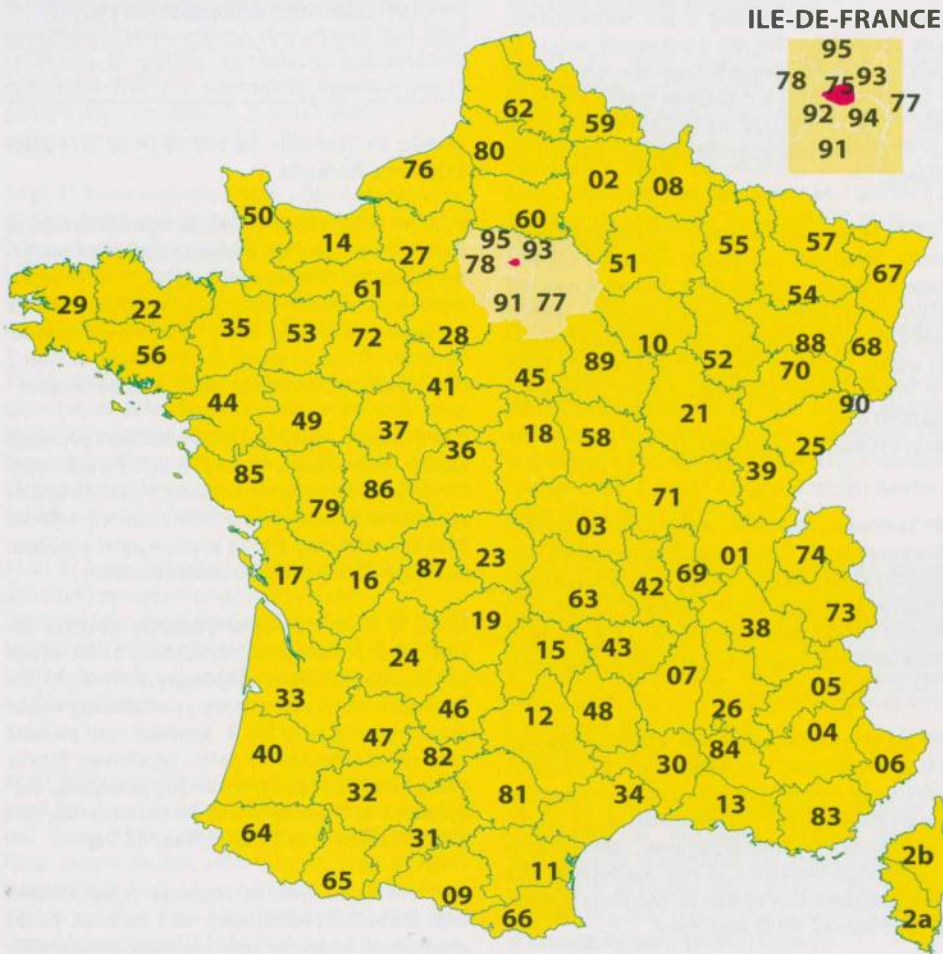


SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty sa podane w języku polskim,
ale rozmowy o pracę są po francusku.

Attention : Pour mieux comprendre, les offres sont en polonais mais les entretiens en français.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé :
les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent
le département de France où se situe l'offre d'emploi.



Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń?
2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji,
w którym znajduje się podana oferta.

PUBLICITÉ - PETITES ANNONCES
01 47 03 90 02 - FAX : 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES
liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature
avec dommages corporels et invalidité partielle ou
totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE
związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami
ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem
częściowym lub całkowitym
z odszkodowaniem lub rentą

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Barbara CZUBINSKI
TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA
TRADUCTRICE - INTERPRETE
(POLONAIS - FRANÇAIS)

10, rue Fernand LÉGER
28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38

Fax : 09 59 97 52 38

mobile : 06 75 22 31 04

e-mail: barbara.czubinski@gmail.com

Sprzedam Bar - Restauracje lic. IV
Specjalność polska,
40-50 miejsc, taras-podwórko,
mieszkanie 5-cio pokojowe.
C.A. + 100 000 Euro H.T. Tél. 02 33 05 64 54

URGENT Recherchons vendeurs
Centre Commercial - Les 4 Temps La Défense
CDD 10h - 20 h SMIC, langue française impératif
Tél. 06 15 42 54 02 ou 06 27 63 33 75

Recherchons un ouvrier tapissier
Expérience souhaitée
Tél. : 01 45 36 19 50

Pani odpowiedzialna szuka pracy
domowej, opieka nad dzieckiem
lub osobą starszą.
Femme sérieuse cherche travail, ménage,
repassage, garde d'enfants
ou de personne âgée. Tél. : 06 60 04 19 56

Odstąpię tanio: szafki kuchenne,
pralkę Vedette, kuchenkę gazową
(wszystko w białym kolorze).
Książki do nauki
języka francuskiego i polskiego.
Paryż - dzielnica XIX
Tel. : 01 42 40 93 37

VOS PETITES ANNONCES
dans **Dzien Dobry**
25 000 exemplaires
1000 à 1200 téléchargements
par jour sur
www.wirtualnafrancja.com

Mogą Państwo otrzymać bezpłatnie,
w każdą niedzielę

 **Dzień Dobry**
Magazyn

na stoisku Fran - Pol (od 8⁰⁰ do 20⁰⁰)
na placu Kościoła Polskiego w Paryżu
(metro Concorde)

OFERTY PRACY • OFFRES D'EMPLOIS

01 81 01 Firma murarska zatrudni wykwalifikowanego murarza z dyplomem zawodowym CAP lub BEP. Wymagane doświadczenie: co najmniej 1 rok. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: od 8.70 do 10.65 €. Proszę się zgłosić osobiście do: Espace 1500 – M Avenue Leon Blum Avenue 01500 Ambérieu en Bugey

02 81 02 Supermarket zatrudni rzeźnika (mężczyznę lub kobietę). Wymagany jest dyplom zawodowy lub 1-2 lat doświadczenia. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1.347,77 €. Proszę się zgłosić osobiście (na rozmowę proszę przynieść swoje CV) do: Mr Rodot Centre distributeur LECLERC Rue Descartes 02000-Chambery

06 81 03 Firma instalacji wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika z co najmniej 5 letnim doświadczeniem. Montaż elementów sanitarnych i grzewczych. Dobra znajomość spawania gazowego będzie szczególnie mile widziana. 35 godzin tygodniowo od 8.00 do 17.00 Samochód służbowy do dyspozycji. Wynagrodzenie miesięczne: od 1800 do 2000 € netto. Kontakt : Mr Ganine. Générale d'Electricité et de Plomberie. Tel : 06 23 74 31 91

09 81 04 Firma budowlana budująca domki jednorodzinne poszukuje wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie: co najmniej 2-3 lata (Poziom N2 -N3P1) w celu wykonania prac strukturalnych, dekarских i pokryć dachowych. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1.500 € ale do negocjacji w zależności od umiejętności. Kontakt : Mr Roy Société Bernard Frères. Tel : 05 61 69 22 30

11 81 05 Firma budowlana, sieci elektryczne i telekomunikacyjne poszukuje instalatora do wykonywania połączeń i podłączeń sieci ERDF. Doświadczenie: co najmniej dwa lata. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1500-1800 €. Proszę wysłać kandydatury z CV i listem motywacyjnym do: Mme Delphine Monteton Equipe CRP AUCH 8 Rue Racine 32003-Auch

13 81 06 Firma poszukuje wykwalifikowanych cieśli (przyjmujemy początkujących posiadających dyplom zawodowy lub 4 letnie studia). Zakres obowiązków: prowadzenie produkcji ram i wszystkich drewnianych konstrukcji budowli. Wymagana jest znajomość czytania rysunku technicznego. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1400 do 2300 euro w zależności od kompetencji. Kontakt: Mr Hervé Tichkiewitch Homea Habitat ; e-mail : herve.tichkiewitch@homea.biz

20 81 07 Firma murarska, prac przygotowawczych i ziemnych poszukuje wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie: co najmniej od 3 do 10 lat. Wymagana znajomość francuskiego oraz dobra znajomość sztuki. 37 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.700 do 2.400 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem: Sarl KMT; e-mail: sarl.kmt@gmail.com

22 81 08 Firmy poszukuje wysoko wykwalifikowanego cieśli. Doświadczenie: co najmniej od 3 do 5 lat w budowie domów. Praca w zakładzie oraz montaż na placach budowy w Bretanii. Praca w zespole. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenia do uzgodnienia bezpośrednio podczas rozmowy kwalifikacyjnej. CV oraz list motywacyjny proszę wysłać do: Mme Perrin-Morel Cynthia Sarl Alain Mace Ld La Croix Cadio 22800-Plaine Haute

31 81 09 Firma elektryczna poszukuje wykwalifikowanego elektryka budowlanego. Doświadczenie: co najmniej 5 lat, do pracy na nowych placach budowy lub do prac

elektrycznych renowacyjnych (wysokie i niskie napięcie). Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1.848,86 € + bony żywnościowe + roczna premia. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : Mme Samira Elward Automat Serv Elec Alarme ; e-mail : asea@groupe-lams.fr

37 81 10 Supermarket Intermarché poszukuje rzeźnika (mężczyznę lub kobietę) do pracy na stanowisku mięsnym. Wymagany dyplom zawodowy BEP. Doświadczenie: co najmniej 3 lata doświadczenia. Zakres obowiązków: krojenie i pakowania mięsa. 42 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1700 € + trzynasty miesiąc + dodatkowa premia. Proszę się zgłosić do: M. Delepine 127 Rue Edouard Vaillant 37000 Tours. CV i list motywacyjny proszę zostawić przy wejściu do sklepu.

40 81 11 Firma murarska poszukuje doświadczonego murarza. Wymagany jest dyplom zawodowy CAP-BEP. Doświadczenie: co najmniej 5 lat. Kandydat musi być zdolny do pracy samodzielnej i znać wszystkie techniki budowy. 39 godzin tygodniowo. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. Wynagrodzenie według stawki w budownictwie. Kandydatury z CV : Entreprise GUILLAUME & Fils ; e-mail : ent.guillaume@wanadoo.fr

44 81 12 Firma stolarska drewno/PCV poszukuje wykwalifikowanego cieśli. Doświadczenie: co najmniej 3 lata. Wymagany jest dyplom zawodowy CAP lub BEP. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: od 10 do 12 € w zależności od doświadczenia i kompetencji. Kontakt: M. Gagachian. Tel : 02 40 68 92 57.

49 81 13 Firma stolarska poszukuje wykwalifikowanego dekarza. Doświadczenie: co najmniej od 1 do 3 lat, jeśli kandydat nie posiada dyplomu. Zakres obowiązków: prace przygotowawcze i wykończeniowe, prace dekarские, blacharstwo. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna w pierwszym miesiącu: 8,86 euro. Kandydatury oraz list motywacyjny proszę wysłać do: Charpente Chaussepied Saint Barnabé 49390-Mouliherne.

51 81 14 Firma sanitarna i dekoracyjna poszukuje wykwalifikowanego i dokładnego hydraulika zdolnego do pracy samodzielnej. Doświadczenie: co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków: montowanie instalacji sanitarnych i elementów wysokiej jakości w domach prywatnych. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna :11 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do: Mme Sandrine Marzin Marzin Habitat Rue Edmond Rostand 51000-Reims

54 81 15 Firma malarska oraz robot szklarskich poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego. Doświadczenie: co najmniej 2 lata. Praca w zespole. Malowanie, tapetowanie, układanie podłóg. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1700 do 2000 € + premia + samochód służbowy. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do: Terre Service. M. Demange Sous les Roches 54550 Sexey Aux Forges

59 81 16 Firma elektryczna poszukuje wykwalifikowanego elektryka. Doświadczenie: co najmniej 5 lat. Wymagany jest dyplom zawodowy. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. Zakres obowiązków: instalacje i prace remontowe w sklepach i biurach. Kandydat musi być zdolny do pracy samodzielnej. Możliwe będzie korzystanie z samochodu służbowego w regionie Lille. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 10-11 € w zależności od doświadczenia i stawki w budownictwie.

Stock (d'usine) de cristallerie et de verrerie d'art (produits à KROSNO) liquidée à d'excellentes conditions - Articles neufs Disponibles à PARIS. Piekne kryształowy Nowy (KROSNO) tanio sprzedam Tél. : 01 47 64 19 96

HANDLOWCY - RZEMIEŚLNICY
Wolne zawody - Założyciele firm
Zlecajcie księgowość fachowcom
Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne
Uchroni to Was od wszelkich problemów administracyjnych
Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06
komórkowy : 06 08 00 48 76

Kontakt: Mr Vendeville. Tel : 03 20 90 02 45. Société d'Electricité Vendeville.

60 81 17 Sklep mięsny poszukuje wykwalifikowanego rzeźnika (mężczyznę lub kobietę) do ogólnego przygotowania mięsa. Doświadczenie: od 4 do 5 lat. 39 godzin tygodniowo. Godziny pracy zmienne. Wynagrodzenie miesięczne: od 1500 do 1800 € + wyżywienie + zakwaterowanie. Proszę się zgłosić do: La Fermette de L'oise 2 Rue Philippe De Beaumanoir 60700-Pont Ste Maxence.

62 81 18 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje malarza budowlanego. Wymagany jest dyplom zawodowy. Doświadczenie: co najmniej 1 rok. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1400 do 1500 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem: Mr Philippe Rouze philippe.rouze@wanadoo.fr

85 81 19 Firma elektryczna poszukuje elektryka budowlanego. Doświadczenie: co najmniej 10 lat. Zakres obowiązków: wykonanie wszystkich prac elektrycznych. Kandydat musi być zdolny do pracy samodzielnej. Wymagane jest prawo jazdy kat. B. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: od 12.77 do 13.70 € według kwalifikacji. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do: Sarl Airaudeau Parc d'Activité Gatineau 85270 Saint Hilaire du Riez

66 81 20 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie: od 3 do 5 lat. Zakres obowiązków: tradycyjne prace murarskie, prace remontowe i prace na nowych placach budowy. Wynagrodzenie miesięczne: 1.500 €. Kontakt : Mr Arslan Serdar. Tel : 06 36 98 37 23

68 81 21 Piekarnia poszukuje piekarza. Doświadczenie: co najmniej rok. Kandydat musi posiadać dyplom zawodowy. Zakres obowiązków: produkcja produktów ekologicznych, umiejętność posługiwania się piecem opalanym drewnem, pieczenie chleba na topacie. Praca ewolucyjna. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1700 €. Proszę się zgłosić do: Boulangerie Turlupin. Mr Luc Reuiller 97 Tannach 68370 Orbey (pomiędzy 16.00 a 19.30 prócz soboty).

69 81 22 Firma wyspecjalizowana w ogrzewaniu, klimatyzacji i instalacji sanitarnych na budowach i na nowych placach budowy poszukuje wykwalifikowanego hydraulika. Wymagany dyplom zawodowy. Doświadczenie: co najmniej 2 lata. Wymagane prawo jazdy kat. B. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Ewolucyjne wynagrodzenie miesięczne: od 1500 do 1600 € + premia. Proszę się zgłosić do: Salle de la Garenne 60 Av du Général Eisenhower 69005-LYON.

69 81 23 Firma elektryczna zatrudni instalatora. Doświadczenie: co najmniej od 1 do 2 lat. Zakres obowiązków: instalacja światłowodów, wykonywanie

OFERTY PRACY • OFFRES D'EMPLOIS

połączeń. Kandydat musi być bardzo dokładny. Wymagane jest prawo jazdy kat. B. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 37 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1460 do 1500 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kandydaty oraz CV proszę wysłać e-mailem: Mme Géraldine Taillandier geraldine.taillandier@setelem.fr

72 81 24 Rozwijająca się firma poszukuje doświadczonych dekarzy. Doświadczenie: co najmniej od 1 do 3 lat. Wymagany jest dyplom zawodowy. Zakres obowiązków: prace dekarzkie. 39 godziny tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1980 € + catering. Kandydaty oraz CV proszę wysłać e-mailem : M. Pascal Chereau pascal.chereau.72@orange.fr

74 81 25 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje malarza budowlanego. Doświadczenie: od 4 do 5 lat. Zakres obowiązków: praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne, naprawy szkód powodziowych. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 8,86 € + premia. Kontakt: M. Tuncher. Tel : 06 24 76 35 85

75 81 26 Hotel w Paryżu poszukuje stolarza. Zakres obowiązków: prace konserwacyjne, malarstwo, prace hydrauliczne. Doświadczenie: dziesięć lat. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1900 €. Jeśli ta oferta państwa interesuje prosimy o kontakt. Madame Delvallée ; e-mail : idelvallée@labellejuliette.com

75 81 27 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego. Doświadczenie: co najmniej od 5 do 10 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.400 do 1.500 €. Kandydaty oraz CV proszę wysłać e-mailem: a.sabia@orange.fr

75 81 28 Hotel w Paryżu poszukuje poszukują 2 pokojówki lub 2 pokojowców. Doświadczenie: co najmniej rok. Zakres obowiązków: sprzątanie pokoi, ścielenie łóżek, zmiana pościeli, odkurzanie, czyszczenie toalet i łazienek, sprzątanie części wspólnych. 32 godzin przez 4 dni i 24 godzin w ciągu 3 dni. Kontakt: Mme Rose Hôtel Serotel Lutece Paris. 01 43 36 26 30

76 81 29 Firma budująca domki jedno rodzinne poszukuje doświadczonego dekarza. Zakres obowiązków : prace dekarzkie na nowych placach budowy. Doświadczenie na podobnym stanowisku. Kandydat musi posiadać prawo jazdy kat. B oraz swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1500 € + dodatk na jedzenie. Kontakt : Mr F Naimy. Tel : 06 87 71 95 26

78 81 30 Piekarnia poszukuje piekarza z dyplomem zawodowym. Doświadczenie: co najmniej od 6 do 12 miesięcy. Ważne jest, aby kandydat umiał dawkováć składniki, przygotowywać pieczywo, ciasto i zapewniać utrzymanie sprzętu do gotowania i lokalu. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 8,22 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kontakt: Mr J.D Debras. Tel : 06 14 60 74 20

80 81 31 Firma poszukuje malarza budowlanego. Doświadczenie: co najmniej 1 rok. Zakres obowiązków: szlifowanie, tynkowanie, malowanie wewnętrzne lub zewnętrzne. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 9,77 € + premia. Kontakt: Mme Mélanie Lecafette melanie.lecafette@synergie.fr

83 81 32 Firma elektryczna poszukuje elektryka budowlanego. Doświadczenie : od 7 do 10 lat w nowym budownictwie. Wymagane jest prawo jazdy kat. B oraz własny samochód. Stawka godzinna : 11,00 €. 35 godzin

tygodniowo. Wyjazd z firmy o 7.00. Kontakt : Mme Alehouse. Tel : 06 17 02 06 37

83 81 33 Supermarket Leclerc zatrudni od zaraz rzeźnika (mężczyznę lub kobietę). Kandydat musi posiadać dyplom zawodowy. Akceptujemy początkujących. Zakres obowiązków: przygotowywanie, pakowania i sprzedaż mięsa. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1700 €. Proszę się zgłosić do: M. Blanquet Leclerc Rd 562 83440-Montauroux

84 81 34 Firma murarska poszukuje murarza. Doświadczenie: co najmniej 5 lat. Praca w regionie Avignon, do pracy w zakresie zamówień publicznych, praca zgodnie z instrukcjami kierownika. Kandydat musi być niezależny i bardzo doświadczony. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.600 do 1.800 €. Proszę się zgłosić do: Mr KHABOUCHI 50 Rue Saint Antoine 84400-APT

85 81 35 Firma murarska poszukuje doświadczonych murarzy. Kandydaci muszą posiadać dyplom zawodowy murarza. Doświadczenie: co najmniej od 5 do 10 lat. Zakres obowiązków: mieszanka tynku i zaprawy, deskowanie i odlewania elementów betonowych, montaż bloków. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1500 € w zależności od kompetencji i kwalifikacji + dodatkowe ubezpieczenie + koszty dojazdu. Kontakt: Société Laralde, Mme Lassale. Tel : 05 62 35 72 27

85 81 36 Firma elektryczna i budowlana poszukuje dekarza. Kandydat musi posiadać dyplom zawodowy. Doświadczenie: od 1 do 3 lat. Wymagane jest prawo jazdy. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1980 € przez 12 miesięcy. Kandydaty proszę wysłać e-mailem: Mr Pascal Chereau : pascal.chereau.72@orange.fr

87 81 37 Firma murarska poszukuje murarzy doświadczonych w remontach starszych budynków. Doświadczenie: co najmniej 4 lata. Wymagane jest prawo jazdy kat. B. Kandydaci muszą posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 9,84 €. Kontakt: Monsieur Vincent Longeville. Tel : 05 55 57 54 09.

92 81 38 Zatrudnimy od zaraz stolarza warsztatowego. Doświadczenie: od 10 do 12 lat. Zakres obowiązków: wykonanie, schodów i różnych prac stolarskich. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 2300 do 2500 €. Kandydaty proszę wysłać e-mailem: Emoi et Bois, Mr Jean Michel Prevost contact@emoisetbois.com

93 81 40 Firma remontowa poszukuje elektryka budowlanego. Doświadczenie: co najmniej od 10 do 15 lat na podobnym stanowisku. Wymagane prawo jazdy kat. B, kandydat musi posiadać swój własny samochód. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1620 € + premia na narzędzia. Samochód służbowy jest do dyspozycji pracownika. Proszę się zgłosić do: Agencement Bâtiment Rénovation (Mme Gaspard) 67 Bld Henri Barbusse 93100 Montreuil sous Bois

95 81 42 Piekarnia zatrudni piekarz (mężczyznę lub kobietę). Doświadczenie: co najmniej od 1 do 2 lat praktyki. 35 godzin tygodniowo. (Praca w soboty) Wynagrodzenie miesięczne: od 1400 do 1500 €. Kontakt: 06 32 28 01 96

11 81 43 Firma murarska poszukuje ogólnie wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie: co najmniej od 3 do 4 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenia miesięczne:

1478 €. Kandydaty oraz CV proszę wysłać e-mailem à Mr Spanvello cogebat@sfrbusinesssteam.fr

13 81 44 Firma elektryczna zatrudni od zaraz wykwalifikowanego elektryka budowlanego. Doświadczenie: co najmniej 3 lata. Zakres obowiązków: praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne, prace konserwacyjne. Kandydat musi być zdolny do pracy samodzielnej. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: 1500 €. Kandydaty oraz CV proszę wysłać e-mailem: Mr Eric Potier : electric-cite@wanadoo.fr

20 81 45 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie : od 3 do 5 lat. Zakres obowiązków : budowa domków jednorodzinnych. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : 1.654 €. Kontakt : 06 21 78 23 76

31 81 46 Piekarnia-ciastkarnia poszukuje piekarza (mężczyznę lub kobietę). Doświadczenie : co najmniej rok na podobnym stanowisku. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,86 €. Tel : 09 61 42 56 79

41 81 47 Poszukujemy wykwalifikowanego hydraulika. Zdo byte doświadczenie: co najmniej rok. Zakres obowiązków: naprawy i prace konserwacyjne. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 8,86 €. Kontakt: Mme Sylvie Chassreau (Habitat Toulouse) : drh-siege@habitatoulouse.fr

51 81 48 Firma ciesielska poszukuje stolarza warsztatowego na stolarnię. Zdobyte doświadczenie: co najmniej cztery lata. Zakres obowiązków: produkcja komponentów i montaż konstrukcji szkieletowych, okładziny zewnętrznej... 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 9,50 € do negocjacji w zależności od doświadczenia i umiejętności. Proszę wysłać kandydaty oraz CV e-mailem do: Mme Teran ateliers.cecobois@orange.fr

59 81 49 Poszukujemy od zaraz hydraulika. Doświadczenie : co najmniej rok. Zakres obowiązków : prace konserwacyjne w HLM, remont łazienek, ubikacji, wykonywanie różnego rodzaju naprawy. Samochód służbowy jest do dyspozycji kandydatów. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna: 10,00 € do negocjacji w zależności od umiejętności. Kandydaty proszę wysłać e-mailem à Mr Gruson : direct@direct-maintenance.fr

83 81 50 Firma murarska oraz robot szklarskich zatrudni od zaraz malarza budowlanego. Doświadczenie : co najmniej 2 lata (z referencjami). Praca na nowych placach budowy lub wykonywanie prac renowacyjnych zewnętrznych lub wewnętrznych. 35 godzin tygodniowo. Samochód służbowy jest do dyspozycji pracownika podczas godzin pracy. Stawka godzinna : 9,50 € według kompetencji. Kontakt : Sarl Gerson. Mr Ilan Maurice Gerson. Tel : 06 20 67 00 80

83 81 51 Sklep mięsny poszukuje wykwalifikowanego rzeźnika. Doświadczenie: od 3 do 6 lat. Praca od zaraz. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne: od 1.450 do 1.850 €. Kontakt : Mme Alexandra Pardini. Tel : 04 94 70 84 85

83 81 52 Restauracja szybkiej obsługi poszukuje piekarza (mężczyznę lub kobietę). Doświadczenie : co najmniej od 2 do 3 lat do pracy w zespole od 5.00 do 14.00. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne netto : 1.500 €. Kandydaty oraz CV proszę wysłać do : Caroline Rotoas Maison Barnavon 2027 AV. Joseph Gasquet 83100-Toulon

SZUKAM PRACY W BRANŻY :

ROLNICTWO/OGRODNICTWO

- szukam pracy we Francji w ogrodnictwie, rolnictwie, pilne, kontakt: tel. 0048-511-296277
- szukam pracy jako piekarz-cukiernik w Paryżu, duże doświadczenie, kontakt: tel. 0048-662-755764

OPIEKA

- 56 latka, technik ekonomista, jestem rencistką, podejmę się opieki, kontakt: tel. 0048-660-594778

BUDOWNICTWO

- 33 letni malarz, kafelkarz szuka pracy, również tapicerowanie i wykończenia wnętrz, kontakt: tel. 0048-889-153237
- 39 latek, zawodowy tynkarz maszynowy, 10 lat

praktyki, podejmę pracę na stałe, uczciwy, kontakt: tel. 0048-721-075547

- 39 letni tynkarz, prace ogólnobudowlane, tynki, szpachle, malowanie, zbrojenia, remonty, betony, interesuje mnie praca na stałe, uczciwy, abstynent, kontakt: tel. 0048-721-075547
- szukam pracy w wykończeniach w Paryżu, kontakt: tel. 0048-662-755764
- szukam pracy, budowlaniec, tynki cementowe, gipsowe, maszynowe, wykończenia, glazura, malowanie, gładzie, murarz lat 38, prawo jazdy kat. B, kontakt: tel. 0048-788-345923 Zbyszek

PRZEMYSŁ/FABRYKI

- 45 latek, średnie, lakiernik meblowy, przemysłowy-pociągi i inne konstrukcje, prawo jazdy kat. A,B,C,T, kontakt: tel. 0048-696-894134
- 60 latek, stolarz ogólny, technolog meblowy, dobra znajomość rysunku technicznego, nie znam języka obcego, kontakt: tel. 0048-713-292214

POZOSTAŁE BRANŻE

- 49 latek poszukuje pracy w krajach UE jako blacharz samochodowy, długi staż, bez nałogu, samodzielny, także inne propozycje, hurtownia, budowa, magazyny, lub inne zawody, kontakt: tel. 0048-503-021506
- 52 letni elektromechanik, średnie, 10 lat pracy we

Francji jako elektryk, nr socjale securite FR, karta medical Vitale, kontakt: tel. 0048-697-144040

KAŻDA PRACA

- 21 letni piekarz podejmę pracę fizyczną oraz w zawodzie, bez znajomości języka obcego, kontakt: tel. 0048-795-159148
- 47 letni górnik podejmę pracę, kontakt: tel. 0048-796-391830
- 47 letni piekarz-cukiernik podejmę pracę, kontakt: tel. 0048-500-480822
- 56 latka, policealne techniczne, księgową, j. rosyjski bdb, j. ang. słabo, podejmę się sprzątnia, opieki, praca w rolnictwie/ogrodnictwie, jako introligator, kontakt: tel. 0048-884-281112
- dwie kobiety, 44 i 49 lat podejmą pracę, przemysł/fabryki, sprzątnie, hotele, rolnictwo/ogrodnictwo, j. niem. komunikatywny, kontakt: tel. 0048-516-222967, 0048-788-469253
- para, 37 i 39 lat, pielęgniarzka/mechanik, średnie, szukamy pracy w ogrodnictwie, jako pakowacze, w fabrykach itp., pracowaliśmy w Holandii, Hiszpanii, Anglii i Włoszech, kontakt: tel. 0048-514-568438
- para (37 i 39 lat) szuka pracy w ogrodnictwie, pakowacz, fabryki itp., pracowaliśmy w Holandii, Hiszpanii, Anglii i Włoszech, ona-pielęgniarzka, on-mechanik, od zaraz, kontakt: tel. 0048-514-568438

Annonces L'Hôtellerie Internationale

BE 81 53 Restauracja «La Regalade» w prowincji Luksemburgu poszukuje 1 chef de rang. Istnieje możliwość zakwaterowania. Kandydatury proszę wysłać pocztowo lub e-mailem: laregalade@skynet.be La Regalade Burewee 26 B-6700 Toernich - Belgique

BE 81 54 Hotel restauracja brasserie znajdująca się w Ardenach belgijskich poszukuje doświadczonego kucharza do pracy w 6 osobowym zespole. Zdolność do szybkiej pracy. Dobre wynagrodzenie. Ciągła praca przez 4/5 dni na umowie stałej. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : info@lacaleche.be ; Tel : Marie Claire + 32 49 106 27 78

BE 81 55 Restauracja Mamy Louise w Brukseli poszukuje kucharza i kelnera. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : nadphil@skynet.be ; tel : + 32 47 547 06 46

GB 81 56 Francuska restauracja w Anglii poszukuje młodszego kucharza. Kontakt : Tel : + 44 1284 760 623 ; e-mail : info@maisonbleue.co.uk

CH 81 57 Groupe La Lagune w Szwajcarii poszukuje dla swojej restauracji na brzegach jeziora Neuchatel doświadczonego młodszego kucharza oraz cukiernika. Proponujemy dobre wynagrodzenie. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz CV : cheyres@la-lagune.info ; Tel. : + 41 78 764 76 53

CH 81 58 Hotel restauracja les Sources 3*** Les Diablerets (Szwajcaria) w górach 30 km od Montreux, z wyrafinowaną kuchnią tradycyjną poszukuje od grudnia drugiego kucharza na okres od 5 do 11 miesięcy do pracy w zespole 2-4 osobowym. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : sleep@hotel-les-sources.ch

CH 81 59 Restauracja du Cerf w Cossonay-Ville (Szwajcaria) zatrudni od zaraz chef de rang z 5 letnim

doświadczeniem oraz cukiernika. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : M. Cristi Carlo 10 Rue du Temple 1304-Cossonay-Ville - Suisse ; e-mail : lecerf@swissonline.ch

CH 81 60 Restauracja Bar New Bubble Chemin du Croset 9 CH-1024 ECUBLENS w Szwajcarii poszukuje od zaraz kucharza zdolnego do pracy samodzielnej. Kandydatury proszę wysłać pocztowo. Tel : 00 41 79 679 55 62

AND 81 61 Królestwo Andory (bezpodatkowe) Hotel*** restauracja poszukuje parę (kucharz-kelnerka). Możliwość zakwaterowania. Tel : 00 376 33 70 06

ES 81 62 Wyspy Kanaryjskie – Poszukujemy szefa cukiernika oraz szefa piekarza. Kandydaci muszą być kreatywni oraz doświadczeni. Wynagrodzenie według kompetencji i umiejętności. Kandydatury oraz CV ze zdjęciem proszę wysłać e-mailem : anthony@gespecan.com

EX 81 63 Costa-Brava- Renomowana restauracja poszukuje bardzo doświadczonego i dynamicznego szefa kuchni. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : fusionfood2002@yahoo.fr

LU 81 64 Luksemburg - Restauracja z kreatywną kuchnią poszukuje chef de rang i kucharza zespołu. Kandydaci muszą być profesjonalni i dokładni. Praca w młodym i dynamicznym zespole. Kontakt : + 352 54 02 28

LU 81 65 Bar catering w Luksemburgu poszukuje kucharza zespołu, barmana, kelnerkę, maitre d'hôtel. Kandydaci muszą być kompetentni i odpowiedzialni. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : info@mantis.lu

LU 81 66 La Grappe d'Or 7 rue du Luxembourg 6450 Echternach w Wielkim Księstwie Luksemburgu poszukuje

kompetentnego i zmotywowanego kelnera wolnego od zaraz. Wynagrodzenie do uzgodnienia. Kontakt : Tel + 352 72 01 88 ; e-mail : info@auportoroi.lu

LU 81 67 Restauracja w Luksemburgu poszukuje kucharza zespołu oraz chef de rang. Doświadczenie : co najmniej 6 lat. Restauracja jest nie czynna w poniedziałki i wtorki, w sobotę w południe i niedzielę (z wyjątkiem imprez okolicznościowych). Tel : 352 691 378 067 ; e-mail : events@espaces-reunions.lu

DE 81 68 Gastronomiczna restauracja francuska w Niemczech poszukuje młodszego kucharza, kucharza zespołu, chef de rang, młodszego kelnera. Poszukujemy szczególnie kandydatów doświadczonych w restauracjach wyróżnionych gwiazdką Michelin. Dobre wynagrodzenie. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : info@ochsen-durlach.de

IR 81 69 Manor House Hotel w Enniskillen znajdujący się na północy Irlandii poszukuje kucharza zespołu, zastępcę szefa kuchni, pomocnika kucharza, chef de rang. Możliwość zakwaterowania. Wymagany jest dobry poziom języka angielskiego. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : chef@manorhousesorthotel.com

IR 81 70 Vieux Moulin znajdują się w Irlandii na brzegu jeziora Erne, zatrudni kucharza zespołu, chef de rang, kelnera od win. Znajomość angielskiego jest obowiązkowa dla osób pracujących z klientela. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : watermillrest@yahoo.co.uk

GB 81 71 Gospoda gastronomiczna znajdująca się 30 km od Edimburga zatrudni od zaraz chef de rang, a od stycznia cukiernika. Wymagana bardzo dobra prezentacja osobista. Zapewniamy zakwaterowanie i wyżywienie. Kontakt : Mr Bardoulet + 44 1721 724 972 (kuchnia)

Banque BCP

Twoim bankiem we Francji
Votre Banque en France



Nasza oferta

- Obsługa i doradztwo finansowe w języku polskim w 5-ciu oddziałach banku
- Pełen dostęp do produktów i usług Banque BCP (konta bieżące i oszczędnościowe, środki płatnicze: karty, książeczki czekowe; ubezpieczenia: zdrowotne, mieszkaniowe, samochodowe; kredyty i pożyczki, lokaty krótko i długoterminowe, swobodna konsultacja i zarządzanie kontem)
- Bezpłatne wypłaty z bankomatów w strefie euro
- Współpraca z Millennium bank w Polsce (możliwość otwarcia konta w Polsce oraz wykonania szybkich i bezpiecznych przelewów do Polski)

Adresy oddziałów:

AGENCE AUBER
5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA ou RER AUBER
Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE MONTREUIL
54, boulevard Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL
M° CROIX DE CHAVALX
Tél : 01 41 72 00 38

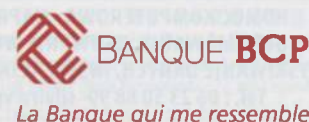
AGENCE St DENIS
17-19, rue de la Boulangerie
93200 ST-DENIS
M° St DENIS ou
RER St DENIS STADE
Tél : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE AULNAY-SOUS-BOIS
3, rue Camille Pelletan
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
RER B AULNAY-SOUS-BOIS
Tél : 01 58 03 90 46

BCPTel : 0 891 78 78 78*

* Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30,
du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 30.
N° Orange (0,225 €/mn).

BCPNet : www.banquebcp.fr



**Maître
Claire di Crescenzo**
Adwokat mówiący po polsku
**uprzejmie informuje
o nowym adresie**
21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14
Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19
Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

Partez de 37 villes de France vers 124 villes de Pologne, 7 jours par semaine



Ne perdez plus
de temps !



Commandez vos billets par téléphone et recevez-les immédiatement
par e-mail, par fax, ou le lendemain par la poste, ou à votre montée dans le bus.
01 47 03 90 02 ou **01 47 03 90 00** (voir pages 12 et 13)

Tabela terminów wakacji szkolnych 2010-2012 dla poszczególnych regionów Francji

Tableau des vacances scolaires 2010-2012 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse
Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg
Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

Vacances scolaires 2010	Zone A	Zone B	Zone C
Noël et Nouvel An 2010-2011	18.12.10 au 02.01.2011	Rentrée des classes : 3 janvier 2011	
Vacances scolaires 2011-2012	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'hiver 2011	26.02.11 au 13.03.2011	19.02.11 au 6.03.11	12.02.11 au 27.02.11
Rentrée des classes :	14 mars 2011	7 mars 2011	28 février 2011
Vacances de printemps 2011	23.04.11 au 08.05.2011	16.04.11 au 1.05.11	9.04.11 au 25.04.11
Rentrée des classes :	9 mai 2011	2 mai 2011	26 avril 2011
Vacances d'été 2011	02.07.11 au 04.09.2011	Rentrée des classes : 5 septembre 2011	
Toussaint 2011	22.10.11 au 02.11.2011	Rentrée des classes : 3 novembre 2011	
Noël et Nouvel An 2011-2012	17.12.11 au 02.01.2012	Rentrée des classes : 3 janvier 2012	

BIO-ENERGO-TERAPEUTA

SEANSE UZDRAWIAJĄCE
WSZYSTKIE DOLEGLIWOŚCI
USUWANIE UZALEŻNIENIA • STRESY
www.remedamil.com
8, Passage Tenaille - Paris 14° - M° Gaité
Tel. 06 99 16 55 06

Dr Danuta Baranowicz - Schouker Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière 75002 Paris -
M° Bonne Nouvelle
01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15
(mowimy po polsku)

FRYZJKA DAMSKA

- Dobór fryzury
 - strzyżenie
 - koloryzacja
 - pasemka, refleksy
 - dekoloryzacja
 - regeneracja włosów
- 06 78 12 30 35**



ARTISTE PEINTRE

travaillant d'après vivant 20/30 ans
Recherche MODELE FEMININ
Tél. : 01 48 42 56 90
de 12h30 à 14h30

POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA,
PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW,
ODZYSKIWANIE DANYCH, INSTALACJA INTERNETU
Tel. : 06 23 50 88 99- silvir@vp.pl

NOUVEAU - NOWOŚĆ

Paris-Warszawa-Zamość

SANS CHANGEMENT DE BUS (BEZ PRZESIADKI)

Départs de Paris les lundi-jeudi-samedi

Odjazdy z Paryża : poniedz.-czwartki-soboty

12:30	PARIS	10:00
15:30	LILLE	7:30
17:30	BRUXELLES	6:00
18:30	ANTWERPEN	5:00
20:00	EINDHOVEN	4:00
06:20	POZNAN	16:45
07:50	KONIN	15:00
09:20	LODZ	13:15
11:50	WARSZAWA	10:35
13:50	RADOM	8:30
14:50	PULAWY	7:20
15:40	LUBLIN	6:20
16:40	CHELM	5:00
17:10	KRASNYSTAW	4:30
17:40	ZAMOSC	4:00

Départs de Pologne les mardi-jeudi-samedi

Odjazdy z Polski : wtorki-czwartki-soboty

BUREAU ouvert du lundi au vendredi 10h00-18h00

BIURO otwarte od poniedz. do piątku 10:00-18:00

240, rue de Rivoli (fond de la cour - w podwórzu)

75001 Paris - métro Concorde

Czas to pieniądz!

Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00

Dentystka polska

Specjalista od dzieci, leczy też dorosłych

Dr Mariola Tuliszkiwicz

Tel. : 06 43 98 83 66 - 09 81 83 30 58

Akceptuje CMU AME

POLSKI SKLEP Jacky Association

Tylko u nas ! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski !

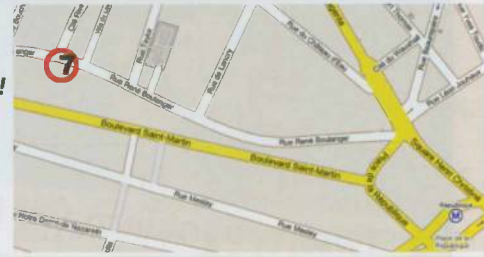
Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce

7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS

Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)

w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



Wyjazdy z 37 miast Francji, przez cały tydzień, do 124 miast w Polsce

(str. 12 i 13)



Czas to pieniądz!

Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny

9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation

Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skróć na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul

Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00

Sarl FRAN-POL M.A.

DYSTRYBUCJA ARTYKUŁÓW POLSKICH

SPRZEDAŻ HURTOWA, DETALICZNA,

REALIZACJA INDYWIDUALNYCH ZAMOWIEŃ Z DOSTAWĄ NA ADRES

Ciasta • Wędliny • Ryby • Pieczywo • Nabiał • Słodycze
• Napoje • Prasa • Książki • Filmy dvd • Produkty farmaceutyczne

Codziennie świeża dostawa

nasz adres : 230, rue Paul et Camille Thomoux - 93330 Neuilly-sur-Marne

Tel.: 01-41-54-09-85 lub 06-42-83-53-59

ZAPRASZAMY od wtorku do soboty w godz. od 9⁰⁰ do 20⁰⁰

GWARANTUJEMY NAJLEPSZE CENY

SARL au Capital de 5 000 € n° SIRET 498 769 801 00016 R.C.S. BOBIGNY APE 552 P

BILETY SAMOLOTOWE I AUTOKAROWE - PACZKI, PRZESYŁKI

7 razy w tygodniu
do wszystkich miast w Polsce

Janosik SINDBAD

tel : 01 44 69 30 80 - 01 40 20 00 80

2, rue Mondovi
252, rue de Rivoli

75001 Paris - m° Concorde

czynne 7 dni
w tygodniu

Sklep polski • Boutique polonaise

MANOREK

20 lat doświadczenia • 20 ans d'expérience

NAJWIĘKSZY WYBÓR WĘDLIN I WÓDEK W PARYŻU !
LE PLUS GRAND CHOIX À PARIS DE CHARCUTERIES ET DE VODKAS

156, rue Oberkampf - 75011 - Paris - m° Ménilmontant (à 50 m)

Od wtorku do soboty 10:00 - 19:30 - Niedziela 10:00 - 14:00 • Tel. : 01 43 55 86 44

**PRZEPROWADZKI - PRZEWÓZ PACZEK FRANCJA - POLSKA
TRANSPORT TOWARÓW Z POLSKI NA ZAMÓWIENIE**

Poznań - Konin - Łódź - Warszawa - Siedlce - Białystok - Olsztyn i okolice

Tel. : + (33) 06 73 91 12 04 + (48) 600 800 808



Lydia RUBIO AXA Assurances
Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret métro : Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

e-mail : agence.rubio@axa.fr

- Oferujemy 20% zniżki na ubezpieczenie samochodu i mieszkania.
- Akceptujemy zniżki uzyskane w Polsce.
- Proponujemy ubezpieczenia zdrowotne, pierwsze dwa miesiące gratis!
- Jesteśmy również specjalistami w ubezpieczeniach budowlanych, tylko u nas możecie liczyć na zniżki nawet do 17 %.



SKLEP POLSKI "ARKA"

Artykuły Spożywcze - Wędliny - Piwa - Alkohole

72 Rue Félix FAURE - 92700 COLOMBES

Otwarty w poniedziałek 14:00-20:00, wtorek - piątek od 11:30 do 13:30 i 15:30-20:00

w soboty : 11:00 - 21:00, w niedzielę od 10⁰⁰ do 13⁰⁰ **06 24 41 18 75**

Stacja "LES VALLÉES" - 5 minut z Gare Saint LAZARE



ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)



3 jours/dni = 80 €	30 jours/dni = 158 €
5 jours/dni = 93 €	60 jours/dni = 254 €
8 jours/dni = 100 €	90 jours/dni = 350 €
15 jours/dni = 115 €	
22 jours/dni = 140 €	

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
(TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire

Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde

BIURO CZYNNE : poniedziałek - piątek od 10:30-18:00

W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie

2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie **06 09 02 84 17**



SwissLife

UBEZPIECZENIA PO POLSKU

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains

Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51

E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

**WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...**

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.

Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Jardy (Montigny) w kierunku 1000m, po drodze skręcić w prawo i i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B

i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville). Na GPS wpisać "3 Avenue de Ceinture".

Do zobaczenia

Recherche Polonaise de 35 à 40 ans célibataire ou divorcée (bonne pratique de la langue française) pour me seconder dans complexe hôtelier en bord de mer et partager la vie si entente, pour voyager et vivre dans le bonheur. Situation professionnelle assurée. Tél : 06 10 55 89 38

Szukam Polki 35-40 lat, panna lub rozwiedziona (dobra znajomość francuskiego) do pomocy w kompleksie hotelowym nad morzem i dzielić wspólnie życie, jeśli dobrani, by podróżować i żyć w szczęściu. Sytuacja zawodowa zapewniona.

Polka, lat 55, wykształcenie wyższe, pracująca, zamieszkująca w dep. 94 poszukuje odpowiedniego partnera, bez zobowiązań, w celu nawiązania poważnej relacji.

Oferty proszę przekazać do gazety.
Nr ogłoszenia 01 81 2010



Po 6 latach działalności w Paryżu w branży polskiej żywności delikatesowej otwieramy drugi sklep

● **COMME EN POLOGNE** ●

**POLSKI SKLEP SAMOOBŚLUGOWY
EPICERIE FINE
POLONAISE**

9
rue Pierre GINIER 75018 PARIS

Tel. : 06 60 67 06 93

01 44 70 98 81

metro La Fourche lub Place de Clichy

5 minut od Polskiego Kościoła przy Concorde, 5 minut od Liceum Lamendé i od Kaplicy Domu Kombatanta - 22, rue Legendre)

MOŻLIWOŚĆ DEGUSTACJI NA MIEJSCU

Sklep otwarty od poniedziałku do soboty 10:00 - 19:30

Dojazd : skręcić w rue Pierre Ginier (na skrzyżowaniu z Avenue de Clichy) do Sklepu 50 m



NOUVEAU CABINET

ORTHODONTIE

pour enfants et adultes

Dr. Ewa MAZANEK

Orthodontiste

Diplômée de la faculté de Lyon I

41 av de la Société des Nations

77144 MONTEVRAIN - VAL D'EUROPE

(RER A)

01.60.03.06.06

NIEDROGA

**FIRMA POGRZEBOWA
FRANCUSKO-POLSKA**

Sprawdzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24
Szybka interwencja na terenie całej Francji

**POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE INTERNATIONALE**



Koszty : trumna (lub urna), formalności, transport
2 400 € TTC

Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC

Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku

02 31 78 25 93 - mówimy po francusku

Fax : 02 31 34 98 93

GRUPA
franspol
Fabricant d'enduits

Formule pour les meilleurs

LE BON
CHOIX



FRANSPOL - fabricant d'enduits
62510 Konin, Pologne
Contact pour la France :
Tél : 06 80 05 74 70

Franspol Sp. z o.o.
62-510 Konin, ul. Fabryczna 10
tel. + 48 63 240 85 53

Franspol vous invite au Salon / Firma Franspol zaprasza na Targi

Couleurs
LE SALON PROFESSIONNEL DE LA RENOVATION
ET DE LA DECORATION INTERIEURE / EXTERIEURE
2010

du 7 au 9 décembre 2010 / od 7 do 9 grudnia 2010
(stand c51, c52, c53) Grande Halle de la Villette - Paris 19ème

Venez participer à la tombola gratuite - nombreux lots à gagner.
Każdy, kto na stoisku pokaże tę ulotkę weźmie udział w losowaniu atrakcyjnych nagród w ostatnim dniu Targów.



www.franspol.com.pl

TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro
726 minutes pour 7,50 Euro



Validité 6 mois
après la première connexion
Ces cartes sont disponibles
au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"
240, rue de Rivoli - 75001 Paris
métro : CONCORDE
ou par correspondance :
- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse

Lebara

Dzwoń do Polski ze swojej komórki!
Już od 0,09€* za minutę!

Ligne Fixe Mobile



0,09€* /min | 0,19€* /min

Famille Lebara

Lebara 0 Lebara



Carte SIM prépayée

www.lebara-mobile.fr • 0811 29 2323**

**Prix d'un appel local depuis une ligne fixe
(les tarifs peuvent varier en fonction des opérateurs).

Lebara
mobile

* Les appels sont facturés en centimes TTC, à la seconde pour les appels nationaux et à la minute pour les appels internationaux. Coût fixe de connexion : 0,09 € par appel sortant.
Les minutes gratuites Lebara à Lebara ne sont valables que pour les appels entre clients Lebara en France Métropolitaine, pendant 7 jours à compter du dernier rechargement, les minutes gratuites Lebara à Lebara non utilisées dans ce délai seront perdues.

Wyjazdy z 37 miast Francji przez cały tydzień do 124 miast w Polsce (str. 12 i 13)

BIURO : od poniedz. do piątku 10h00-18h00 • 240, rue de Rivoli (w podwórzu) 75001 Paris - métro Concorde

Czas to pieniądz ! Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast
przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00

